



Kit de faros para carretera y homologación

Fumigador de césped Multi Pro 5800

Nº de modelo 41628

Manual del operador

Introducción

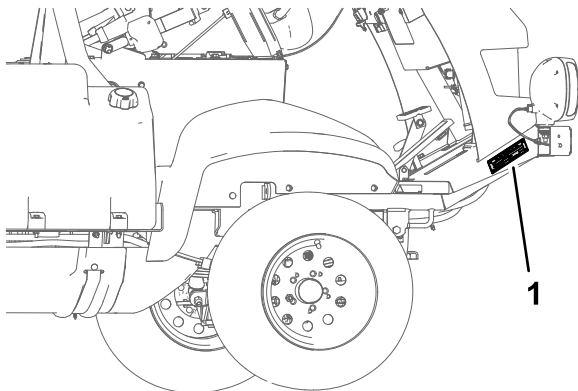
Este kit está diseñado para agregar los componentes de alumbrado necesarios para la conducción en la vía pública. Se trata de un accesorio dedicado para un vehículo de fumigación del césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Lea estas instrucciones detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto. Aunque Toro diseña y fabrica productos seguros, usted es responsable de utilizar el producto correctamente y con seguridad.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. La Figura 1 ilustra la ubicación de los números de modelo y de serie en el producto.



g207494

Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.



Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Prepárese para instalar el kit.
2	No se necesitan piezas	–	Retire el protector de bajos y el protector térmico.
3	Arnés de cables Anillo de goma Soporte del foco de trabajo Perfil de soporte Perno con arandela prensada (3/8" x 2-1/4") Espaciador Contratuerca con arandela prensada (3/8") Foco de trabajo	1 1 2 1 4 4 4 2	Ensamble el foco de trabajo y el arnés de cables.
4	Perno con arandela prensada (1/4 x 3/4") Módulo de intermitencia (CE) Contratuerca con arandela prensada (1/4") Brida Interruptor del claxon Contratuerca (5/8") Tuerca moleteada (5/8") Botón Interruptor basculante (encendido–apagado–encendido) Interruptor basculante (encendido) Mando de los intermitentes Abrazadera	1 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1	Instale el arnés de cables de los interruptores.
5	Conjunto del claxon Perno con arandela prensada (3/8" x 1") Contratuerca con arandela prensada (3/8")	1 1 1	Monte el claxon.
6	Brida	5	Instale el arnés de cables en el chasis.
7	Pegatina de velocidad Señal de velocidad Pernos con arandela prensada (5/16" x 3/4") Contratuercas con arandela prensada (5/16")	3 1 2 2	Instale los soportes de la placa de matrícula y las señales de velocidad.
8	Luz de la placa de matrícula Tornillo (Nº 10 x 5/8") Contratuerca (Nº 10)	1 1 2	Instale la luz de la placa de matrícula.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
9	Soporte de la luz trasera	1	Monte las luces traseras.
	Perno con arandela prensada (5/16 x 1 pulgada)	4	
	Contratuerca con arandela prensada (5/16")	4	
	Luz trasera	2	
	Brida para cables	3	
10	Placa de datos	1	Instale la placa de datos
	Remache	4	
11	No se necesitan piezas	—	Instale el protector de bajos.
12	No se necesitan piezas	—	Finalice la instalación del kit del depósito de enjuague.

1

Preparación para la instalación del kit

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar el fumigador y los cables, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- **Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).**
- **Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).**

⚠ ADVERTENCIA

Los bornes de la batería o una herramienta metálica podrían hacer cortocircuito si entran en contacto con los componentes metálicos del fumigador, causando chispas. Las chispas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

- **Al retirar o colocar la batería, no deje que los terminales toquen ninguna parte metálica del fumigador.**
- **No deje que las herramientas metálicas hagan cortocircuito entre los bornes de la batería y las partes metálicas del fumigador.**
- **Coloque siempre la correa de la batería para proteger y fijar la batería.**
 1. Coloque la máquina en una superficie nivelada, pise a fondo el pedal del freno y ponga el freno de estacionamiento; consulte el *Manual del Operador*.
 2. Gire el interruptor a la posición de Desconectado y retire la llave; consulte el *Manual del Operador*.
 3. Retire la tapa de la batería y desconecte el cable negativo (negro—tierra) del borne de la batería ([Figura 2](#)).

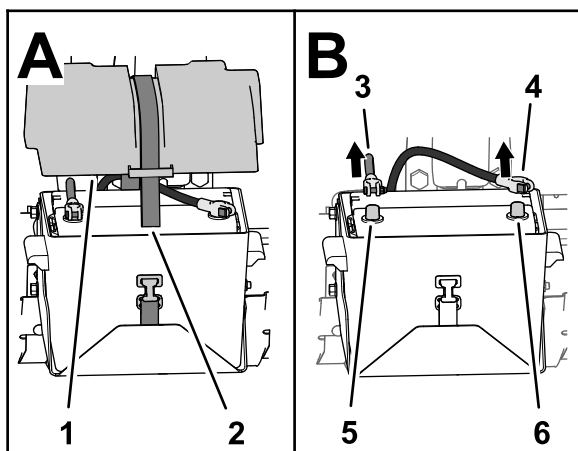


Figura 2

g207342

1. Tapa de la batería
 2. Correa y hebilla
 3. Cable positivo de la batería
 4. Cable negativo de la batería
 5. Borne positivo de la batería
 6. Borne negativo de la batería
4. Desconecte el cable positivo (rojo) del borne de la batería (Figura 2).

2

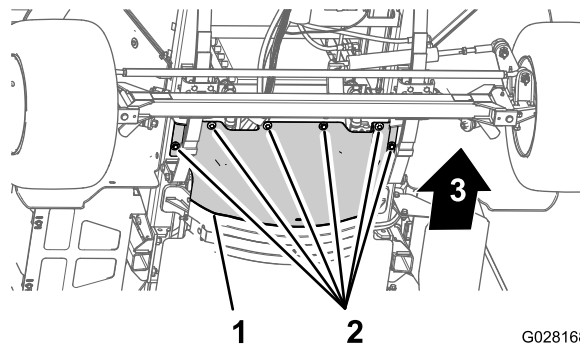
Retirada del protector térmico delantero y el protector de bajos

No se necesitan piezas

Retirada del protector térmico delantero

1. Ponga el freno de estacionamiento, apague la bomba de fumigación, apague el motor y retire la llave.
2. Eleve la parte delantera y trasera de la máquina y apóyela sobre gatos fijos; consulte el *manual del operador*.
3. Retire los 6 pernos de cabeza hexagonal y las 6 arandelas que sujetan el protector térmico delantero al chasis, y retire el protector (Figura 3).

Nota: Guarde los pernos, las arandelas y el protector térmico para su instalación en [Instalación del protector térmico delantero](#) (página 26).



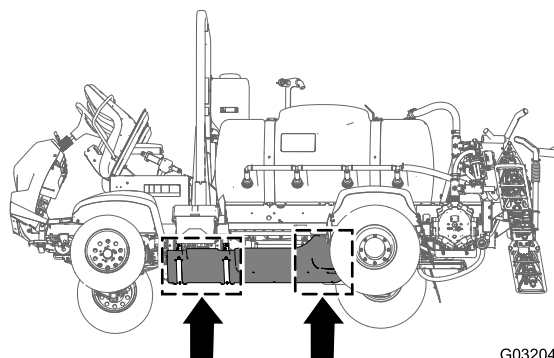
G028168

g028168

Figura 3

1. Protector térmico delantero
2. Pernos de cabeza hexagonal y arandelas
3. Parte delantera de la máquina

Retirada del protector de bajos



G032041

g032041

Figura 4

1. Retire los siguientes herrajes que sujetan la parte trasera del protector de los bajos al chasis de la máquina (Figura 5):
 - **Máquinas de 2016** —7 pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") y 7 arandelas (5/16")
 - **Máquinas de 2017 y posteriores**—5 pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") y 5 arandelas (5/16")

Nota: Guarde los pernos con arandela prensada y las arandelas para su instalación en el paso 5 de [Retirada del protector de bajos](#) (página 4).

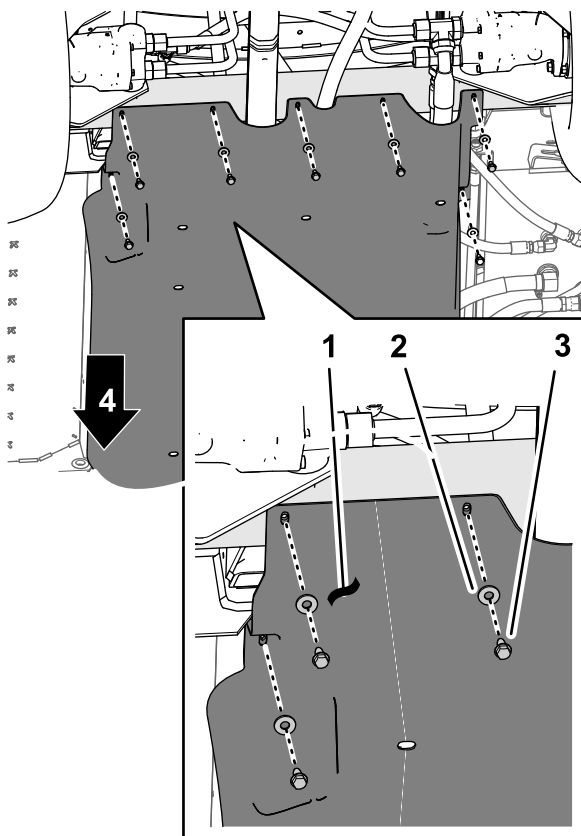
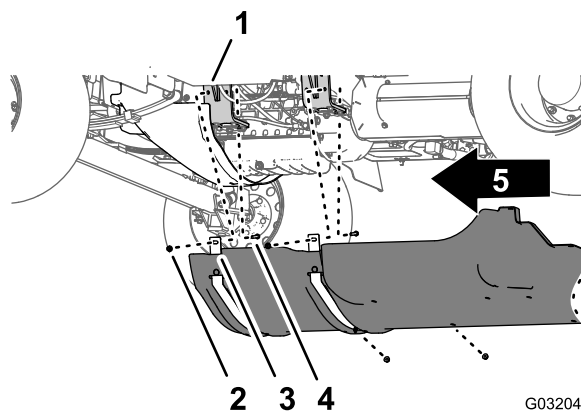


Figura 5

Se muestra la máquina de 2017; las máquinas de 2016 son similares

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Protector de bajos | 3. Pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") |
| 2. Arandelas (5/16") | 4. Parte delantera de la máquina |



G032043
g032043

Figura 6

- | | |
|--|---|
| 1. Soportes del motor | 4. Contratueras con arandela prensada (5/16") |
| 2. Perno—ilustrado para mayor claridad; no retirar | 5. Parte delantera de la máquina |
| 3. Protector de bajos | |

3. Levante las bandas de sujeción por encima de los pernos que sujetan el protector de bajos a los soportes de montaje del motor.
4. Retire el protector de bajos de la máquina (Figura 5 y Figura 6).

2. Retire los 4 pernos con arandela prensada (5/16") de los pernos que sujetan las bandas de sujeción del protector de bajos a los soportes de montaje del motor de la máquina (Figura 6).

Nota: No retire los pernos de la máquina. Guarde las tuercas con arandela prensada para su instalación en el paso 3 de [Instalación del protector de bajos](#) (página 25).

3

Ensamblaje del foco de trabajo y del arnés de cables

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés de cables
1	Anillo de goma
2	Soporte del foco de trabajo
1	Perfil de soporte
4	Perno con arandela prensada (3/8" x 2-1/4")
4	Espaciador
4	Contratuerca con arandela prensada (3/8")
2	Foco de trabajo

Ensamblaje del pasacables sobre el arnés de cables

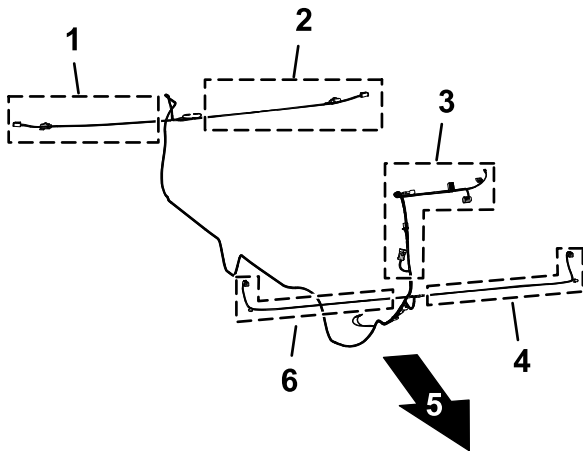


Figura 7

1. Rama de 71 cm del arnés de cables—RIGHT TURN SIGNAL
2. Rama de 89 cm del arnés de cables—LEFT TURN SIGNAL
3. Rama de 108 cm del arnés de cables—interruptor del claxon, TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1, intermitentes, interruptor de las luces de emergencia, módulo de intermitencia CE y TO MAIN HARNESS
4. Rama de 99 cm del arnés de cables—LEFT FRONT TURN/RUNNING LIGHT
5. Hacia adelante
6. Rama de 112 cm del arnés de cables—RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT

1. Alinee el conector hembra de 6 vías marcado RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT de la rama de 112 cm del arnés de cables a través del pasacables, y mueva el pasacables hacia la rama de 112 cm del arnés de cables (Figura 9).

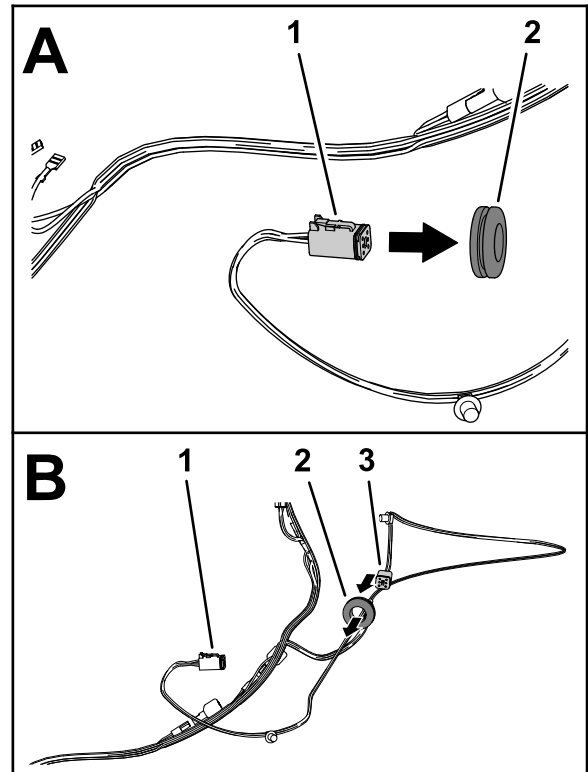


Figura 8

1. Conector hembra de 6 vías(RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT)
 2. Anillo de goma
 3. Conector hembra de 6 vías(LEFT FRONT TURN/RUNNING LIGHT)
2. Pase el conector hembra de 6 vías marcado LEFT FRONT TURN/RUNNING LIGHT de la rama de 99 cm del arnés de cables a través del pasacables (Figura 8).
 3. Posicione el pasacables según se muestra en Figura 9.

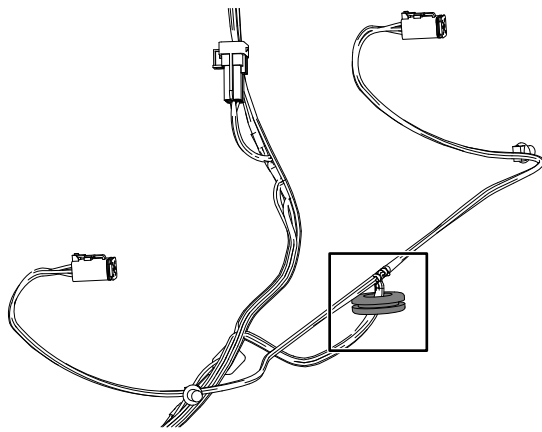
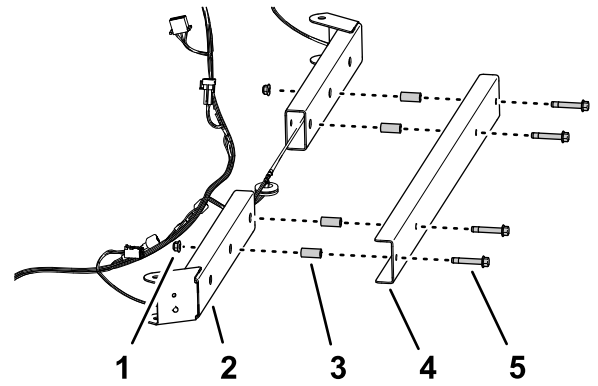
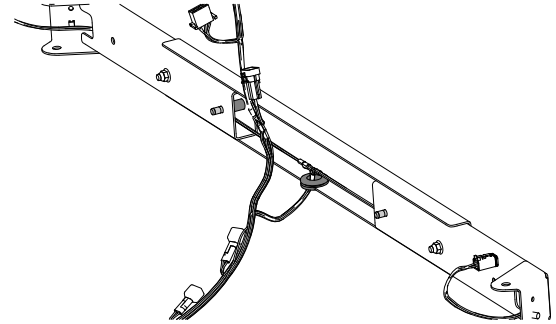


Figura 9

g207891



g207904



g207896

Figura 11

1. Contratuerca con arandela
2. Soporte del foco de trabajo
3. Espaciador
4. Perfil de soporte
5. Perno con arandela prensada (3/8" x 2-1/4")

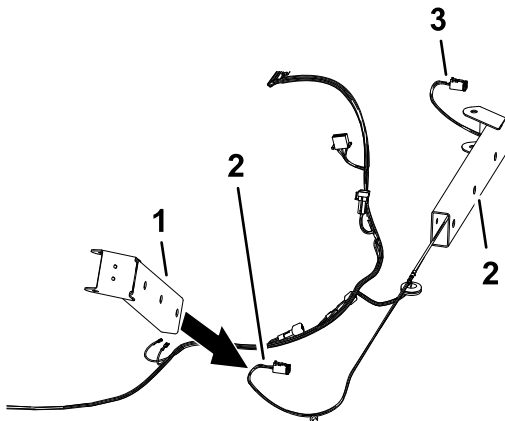


Figura 10

g207890

1. Soporte del foco de trabajo
2. Rama de 112 cm del arnés de cables — RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT
3. Rama de 99 cm del arnés de cables—LEFT FRONT TURN/RUNNING LIGHT

2. Alinee los taladros del perfil de soporte, el espaciador y los soportes de los focos de trabajo según se muestra en Figura 11.

3. Sujete el perfil de soporte al soporte del foco de trabajo (Figura 11) con 4 pernos con arandela prensada (3/8" x 2 1/4"), 4 espaciadores y 2 contratuercas con arandela prensada (3/8").

Nota: Monte la contratuerca en el perno con arandela prensada que está en la posición exterior.

4. Sujete el perfil de soporte al soporte del foco de trabajo (Figura 11) con 4 pernos con arandela prensada (3/8" x 2 1/4"), 4 espaciadores y 2 contratuercas con arandela prensada (3/8").

Nota: Monte la contratuerca en el perno con arandela prensada que está en la posición exterior.

5. Apriete el perno con arandela prensada y la contratuerca con arandela prensada para eliminar la distancia entre el soporte del foco de trabajo, el espaciador y el perfil de soporte.
6. Introduzca la grapa del arnés de cables en el taladro del extremo del soporte del foco de trabajo, según se muestra en Figura 12.

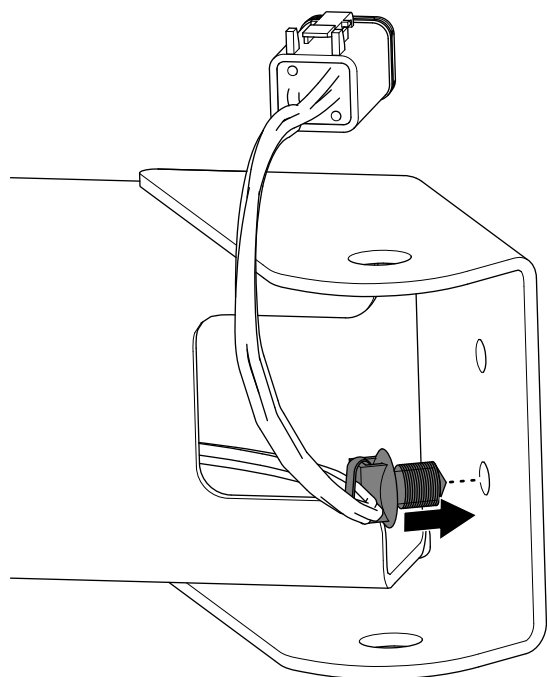


Figura 12

g208157

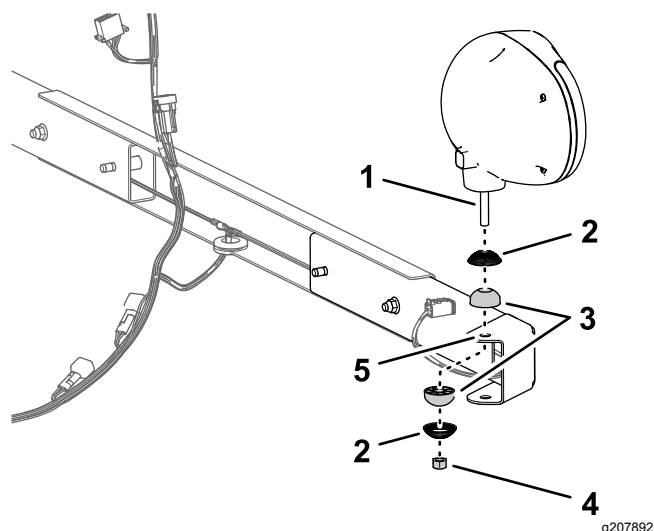


Figura 14

g207892

7. Repita los pasos 2 a 6 con el soporte del foco de trabajo del otro extremo del perfil de soporte (Figura 11).

Instalación de los focos de trabajo en el soporte

1. Alinee los focos de trabajo derecho e izquierdo con las lentes ámbar hacia fuera, según se muestra en Figura 13.

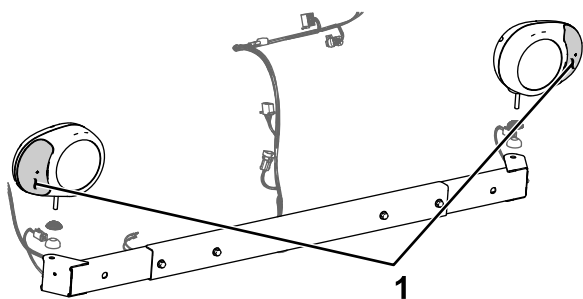


Figura 13

g207936

1. Lentes ámbar (focos de trabajo)

2. Monte un casquillo dentado y una articulación esférica en el espárrago de un foco de trabajo (Figura 14).

3. Monte el foco de trabajo en el taladro de la pestaña del soporte del foco de trabajo (Figura 14) con un casquillo dentado, una articulación esférica, y una contratuercas (10 mm), y apriete la lámpara a mano.

Nota: Apriete el foco de trabajo lo suficiente para que mantenga su posición, pero permitiendo que el operador alinee el foco si es necesario.

4. Repita los pasos 2 y 3 con el foco de trabajo del otro soporte.
5. Enchufe los conectores hembra de 6 vías marcados RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT y el conector hembra de 6 vías (RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT en los conectores de 6 pines de los focos de trabajo (Figura 15).

4

Instalación del arnés de cables de los interruptores

Piezas necesarias en este paso:

1	Perno con arandela prensada (1/4 x 3/4")
1	Módulo de intermitencia (CE)
1	Contratuerca con arandela prensada (1/4")
2	Brida
1	Interruptor del claxon
1	Contratuerca (5/8")
1	Tuerca moleteada (5/8")
1	Botón
1	Interruptor basculante (encendido–apagado–encendido)
1	Interruptor basculante (encendido)
1	Mando de los intermitentes
1	Abrazadera

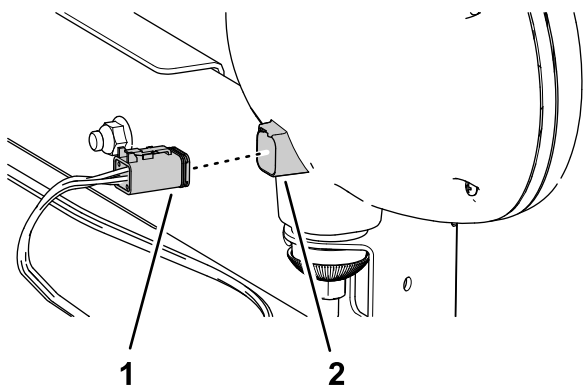


Figura 15

g207894

1. Conector hembra de 6 vías(RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT) o conector hembra de 6 vías (RIGHT FRONT TURN/RUNNING LIGHT)
2. Conector de 6 pines (foco de trabajo)

Instalación del foco de trabajo en la máquina

1. Monte el soporte del foco de trabajo y el perfil de soporte en el bastidor de la chapa de suelo con 2 contratuercas con arandela prensada, según se muestra en [Figura 14](#).

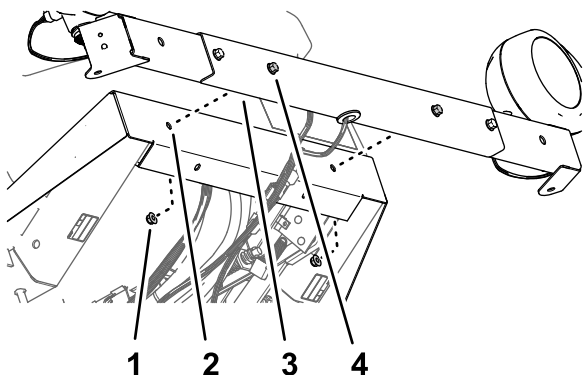


Figura 16

g207893

1. Contratuerca con arandela prensada (3/8")
2. Bastidor (chapa de suelo)
3. Perfil de soporte
4. Perno con arandela prensada (3/8" x 2-1/4")

2. Apriete los 4 pernos con arandela prensada y las 4 tuercas con arandela prensada a 37–45 N·m.

Enrutado del arnés de cables al salpicadero

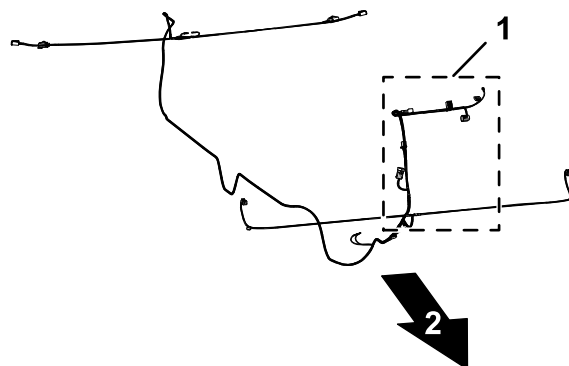


Figura 17

g208167

1. Rama de 108 cm del arnés de cables—interruptor del claxon, TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1, intermitentes, interruptor de las luces de emergencia, módulo de intermitencia CE y TO MAIN HARNESS
2. Hacia adelante

1. Enrute la rama de 108 cm del arnés de cables del kit junto al arnés de cables delantero de la máquina y a través del pasacables de la chapa de suelo ([Figura 18](#)).

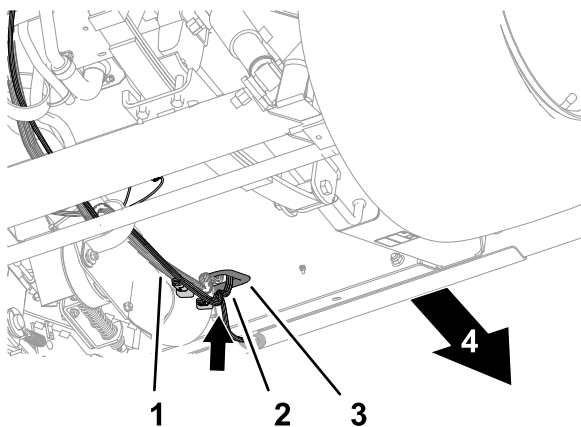


Figura 18

g208202

1. Arnés de cables delantero
2. Rama de 108 cm del arnés de cables
3. Pasacables (chapa de suelo)
4. Parte delantera de la máquina

2. Continúe enrutando la rama del arnés de cables del kit hacia arriba y por debajo del salpicadero de la máquina (Figura 19).

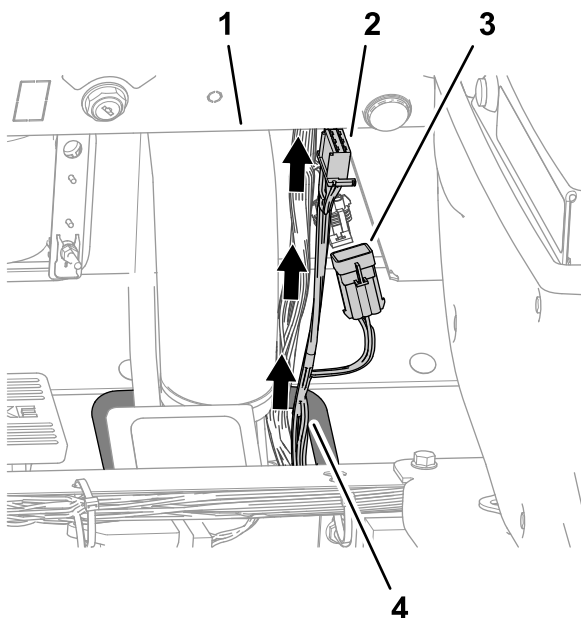


Figura 19

g208203

1. Panel del salpicadero
2. Conector hembra de 6 vías—arnés de cables del kit (módulo de intermitencia CE)
3. Conector de 6 pines—arnés de cables del kit (TO MAIN HARNESS)
4. Rama de 108 cm del arnés de cables

3. Desde dentro del compartimento de almacenamiento, inserte un perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") a través del taladro de la pared interior del compartimento (Figura 20).

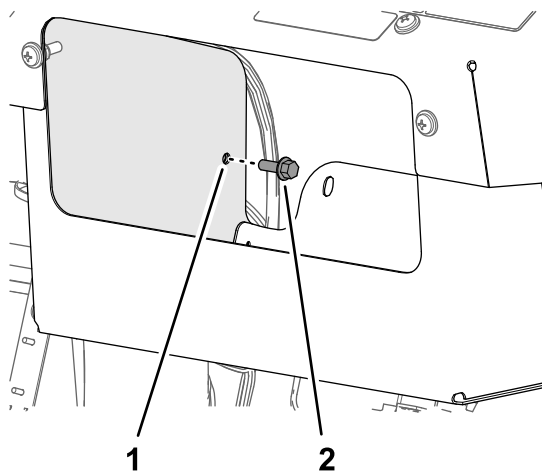


Figura 20

g208200

1. Taladro—pared interior (compartimento de almacenamiento)
2. Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ")

4. Monte el módulo de intermitencia CE en el perno con arandela prensada con una contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ "), y apriete a mano (Figura 21).

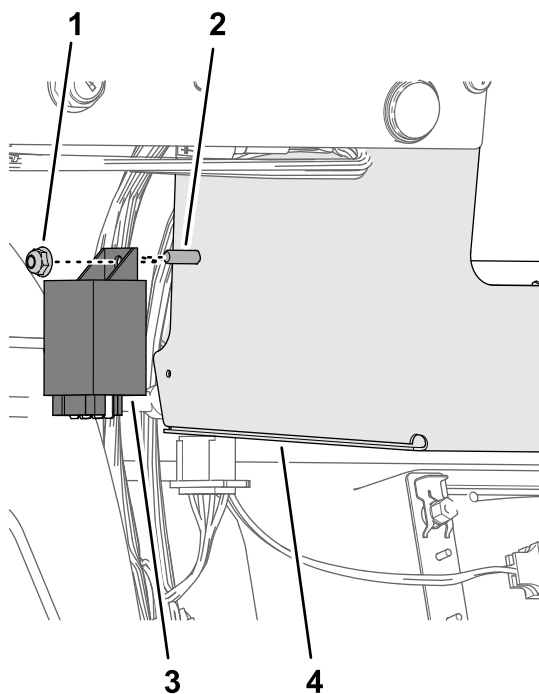


Figura 21

g208199

1. Contratuerca con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ ")
2. Perno con arandela prensada ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
3. Módulo de intermitencia (CE)
4. Compartimento de almacenamiento

5. Enchufe el conector hembra de 6 vías del arnés de cables del kit en el módulo de intermitencia CE (Figura 22).

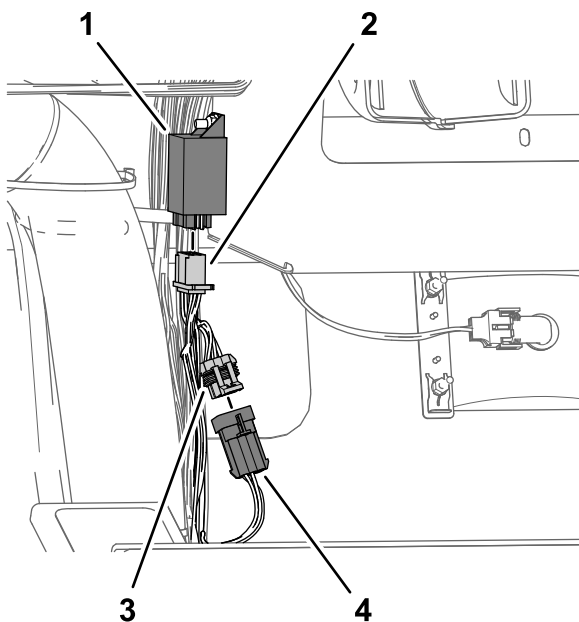


Figura 22

g208201

- | | |
|---|--|
| 1. Módulo de intermitencia (CE) | 3. Conector de 6 pines—arnés de cables delantero de la máquina (interfaz del kit de luces) |
| 2. Conector hembra de 6 vías—arnés de cables del kit (módulo de intermitencia CE) | 4. Conector de 6 pines—arnés de cables del kit (TO MAIN HARNESS) |

- Enchufe el conector de 6 pines del arnés de cables de la máquina en el conector de 6 pines del arnés de cables del kit marcado TO MAIN HARNESS (Figura 22).
- Sujete la rama de 108 cm del arnés de cables del kit al arnés de cables delantero de la máquina con 2 bridas, según se muestra en Figura 23.

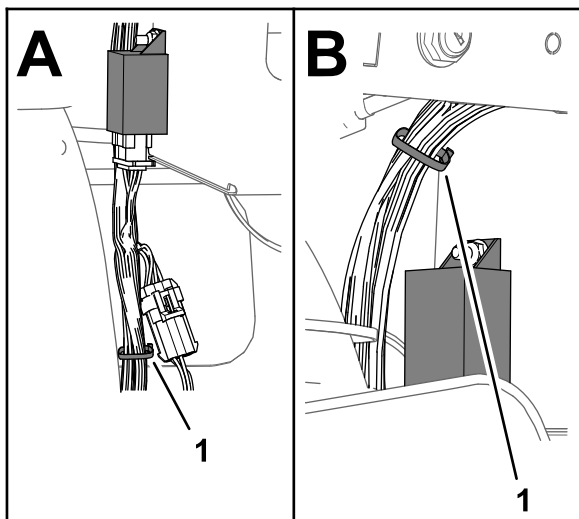


Figura 23

g208204

- Brida para cables

Instalación del interruptor del claxon

- Retire el tapón redondo del salpicadero, según se muestra en Figura 24.

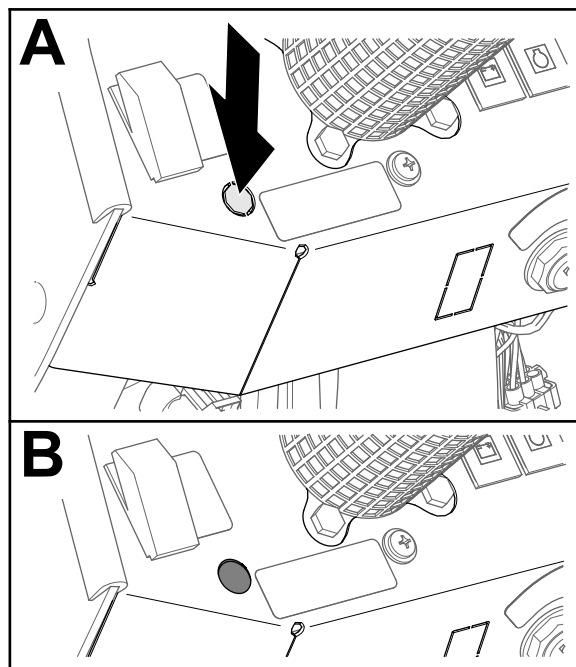


Figura 24

g208262

- Localice los 3 conectores del extremo de la rama de 108 cm del arnés de cables del kit (Figura 25).

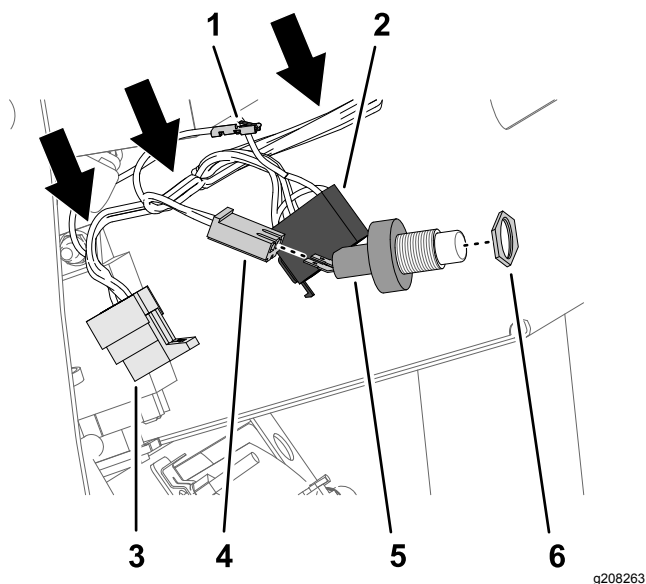


Figura 25

- | | |
|--|---|
| 1. Terminal (TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1) | 4. Conector hembra de 2 vías (interruptor del claxon) |
| 2. Conector hembra de 8 vías (interruptor de las luces de emergencia—conector del interruptor) | 5. Interruptor del claxon |
| 3. Conector hembra de 8 vías (intermitentes—conector del arnés) | 6. Contratuera (5/8'') |

- Enrosque la contratuera (5/8'') en las roscas del interruptor del claxon ([Figura 25](#)).
- Enchufe los dos terminales planos del interruptor del claxon en el conector hembra de 2 vías de la rama de 108 cm del arnés de cables del kit ([Figura 25](#)).
- Desde debajo del salpicadero, pase el cuerpo del interruptor del claxon por el hueco ([Figura 26](#)) del salpicadero que hizo en el paso 1.

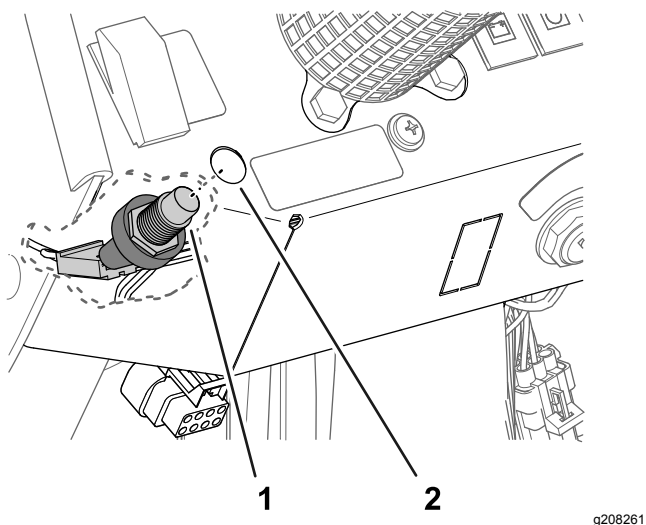


Figura 26

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Interruptor del claxon | 2. Hueco (salpicadero) |
|---------------------------|------------------------|

- Monte el interruptor del claxon en el salpicadero con la tuerca moleteada (5/8''), y apriete la tuerca a mano ([Figura 27](#)).

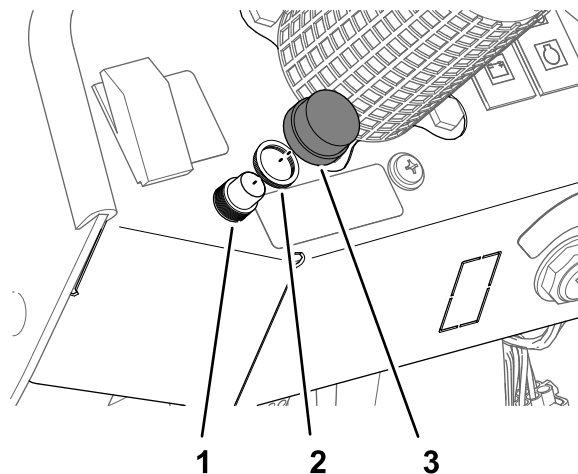


Figura 27

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1. Interruptor del claxon | 3. Botón |
| 2. Tuerca moleteada (5/8'') | |

- Enrosque el botón en las roscas del interruptor del claxon ([Figura 27](#)).

Sustitución del interruptor de las luces

- Retire el interruptor de las luces del salpicadero ([Figura 28](#)).

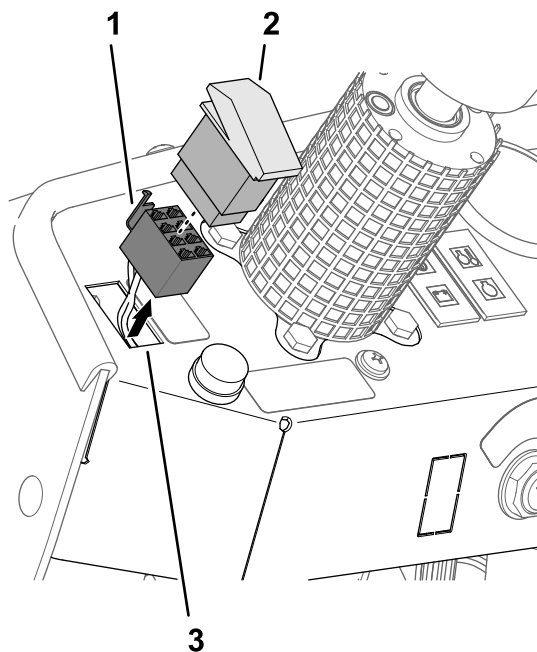


Figura 28

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Conector hembra de 8 vías (HEADLIGHT SWITCH) | 2. Interruptor de las luces |
|---|-----------------------------|

2. Retire el conector hembra de 8 vías marcado HEADLIGHT SWITCH del interruptor de los faros ([Figura 28](#)).
- Nota:** Deseche el interruptor de los faros.
3. Alinee el terminal hembra del extremo de la rama de 108 cm del arnés de cables del kit marcado TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1 con la parte trasera del conector hembra de 8 vías del interruptor de los faros ([Figura 29](#))

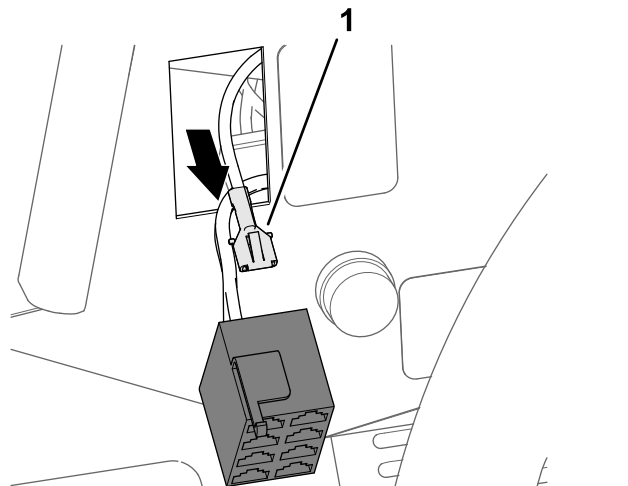


Figura 29

1. Terminal (TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1)

4. Inserte el terminal en el zócalo 1 del conector hembra de 8 vías del interruptor de los faros, según se muestra en [Figura 30](#).

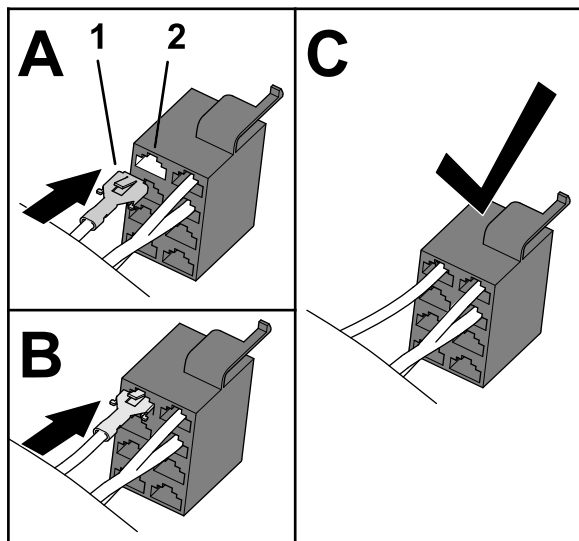


Figura 30

1. Terminal (TO HEAD LIGHT SWITCH PIN 1)
2. Conector hembra de 8 vías (HEADLIGHT SWITCH)

5. Enchufe el interruptor basculante del kit en el conector hembra de 8 vías del interruptor de los faros ([Figura 31](#)).

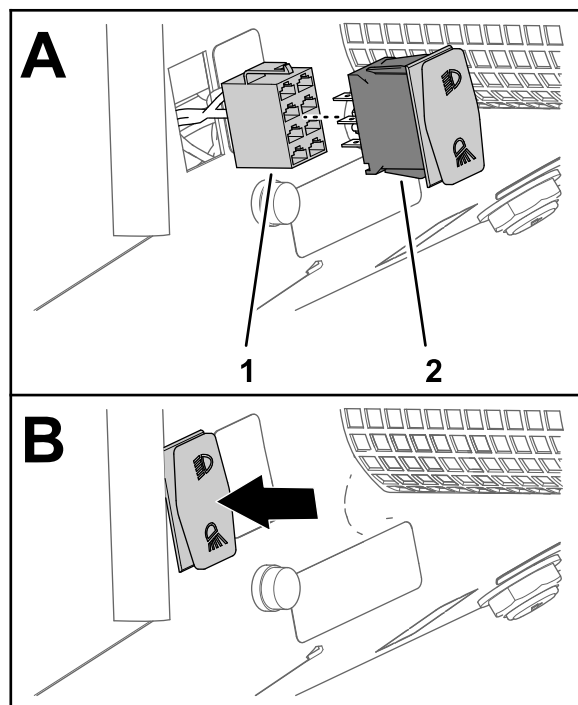


Figura 31

1. Conector hembra de 8 vías (HEADLIGHT SWITCH)
2. Interruptor basculante (encendido–apagado–encendido)

6. Introduzca el interruptor basculante en el hueco del salpicadero hasta que encaje firmemente en el salpicadero ([Figura 31](#)).

Instalación del interruptor de las luces de emergencia

1. Retire el tapón rectangular del salpicadero, según se muestra en [Figura 32](#).

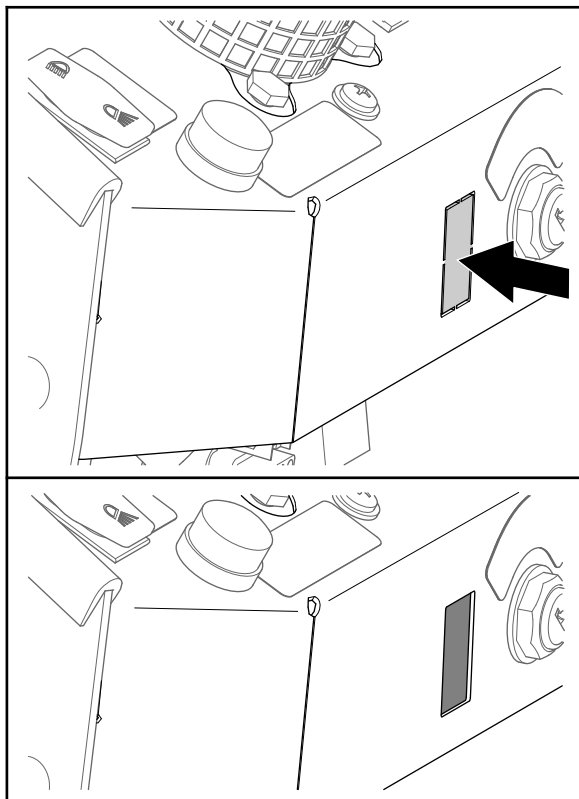


Figura 32

g208339

2. Alinee el conector hembra de 8 vías del interruptor de las luces de emergencia con el hueco del salpicadero ([Figura 33](#)) que hizo en el paso 1.

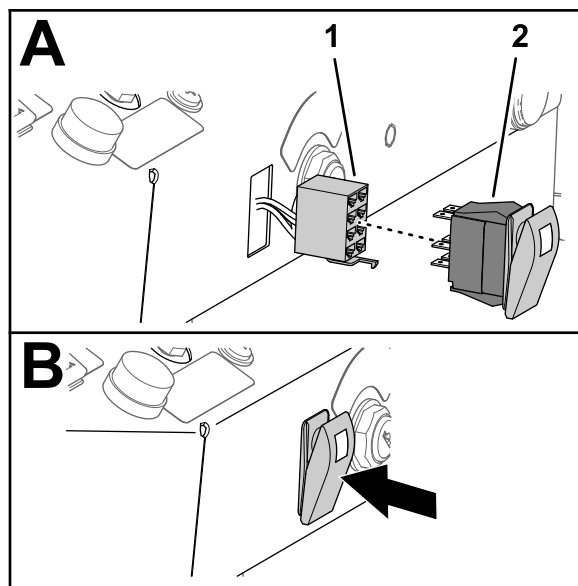


Figura 33

g208338

1. Conector hembra de 8 vías (interruptor de las luces de emergencia—conector del interruptor)
 2. Interruptor basculante (iluminado: encendido—apagado—encendido)
3. Enchufe el interruptor basculante iluminado en el conector hembra de 8 vías del interruptor de las luces de emergencia ([Figura 33](#)).
 4. Introduzca el interruptor basculante en el hueco del salpicadero hasta que encaje firmemente en el salpicadero ([Figura 33](#)).

Instalación del mando de los intermitentes

1. Monte el mando de los intermitentes en la válvula de dirección con la abrazadera, según se muestra en [Figura 34](#), y apriete la abrazadera a mano.

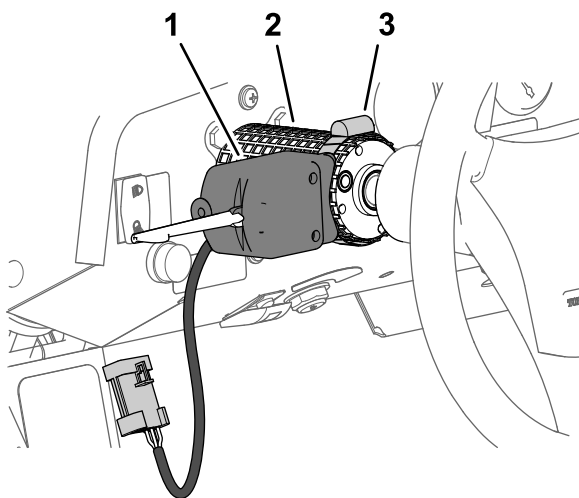


Figura 34

g208383

1. Mando de los intermitentes
2. Válvula de dirección
3. Abrazadera

2. Enchufe el conector hembra de 8 vías de la rama de 108 cm del arnés de cables del kit de los intermitentes en el conector de 8 pines del arnés de cables del interruptor del intermitente (Figura 35).

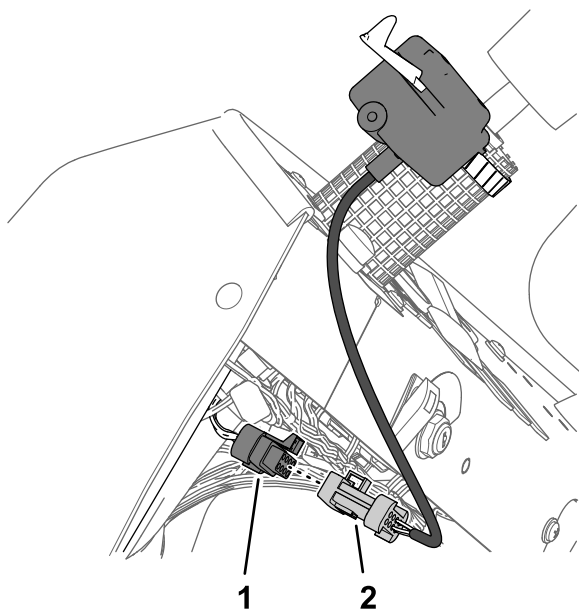


Figura 35

g208384

1. Conector hembra de 8 vías (rama de 108 cm del arnés de cables del kit—intermitentes)
2. Conector de 8 pines (arnés de cables—interruptor de los intermitentes)

5

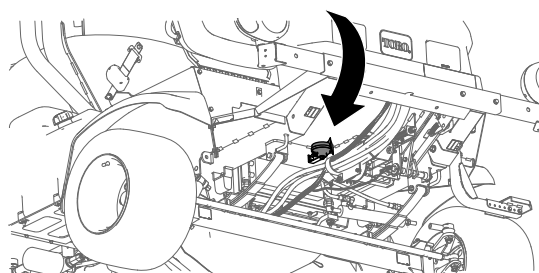
Instalación del claxon

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto del claxon
1	Perno con arandela prensada (3/8" x 1")
1	Contratuercas con arandela prensada (3/8")

Procedimiento

1. Alinee el taladro del soporte del claxon con el taladro de 10 mm del ángulo de la chapa de suelo, junto a las mangueras hidráulicas de la dirección (Figura 36).



g207491

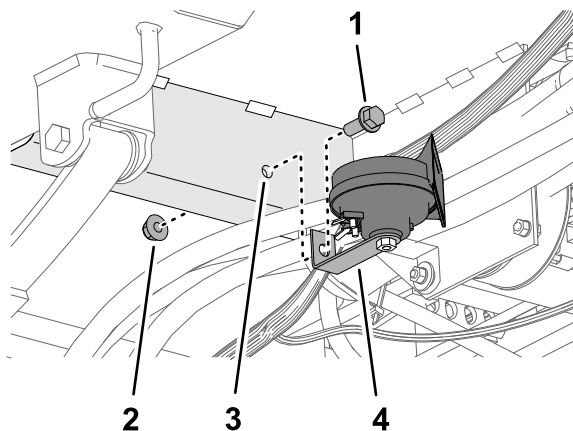


Figura 36

g207490

1. Perno con arandela prensada (3/8" x 1")
2. Contratuerca con arandela prensada (3/8")
3. Taladro de 10 mm—ángulo de la chapa de suelo
4. Conjunto del claxon

2. Monte el soporte del claxon en el ángulo de la chapa de suelo (Figura 36) con un perno con arandela prensada (3/8" x 1") y una contratuerca con arandela prensada (3/8").
3. Apriete el perno y la tuerca a 37–45 N·m.

6

Instalación del arnés de cables en el chasis

Piezas necesarias en este paso:

5	Brida
---	-------

Enrutado del arnés de cables por debajo de la chapa de suelo

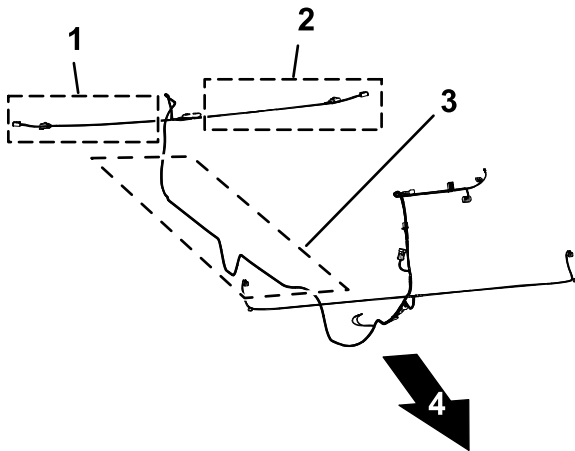


Figura 37

g208166

1. Rama de 71 cm del arnés de cables de cables—RIGHT TURN SIGNAL
2. Rama de 89 cm del arnés de cables—LEFT TURN SIGNAL
3. Mazo principal de 452 cm del arnés de cables
4. Hacia adelante

1. Enrute la rama de 71 cm del arnés de cables, la rama de 89 cm del arnés de cables y el mazo principal de 452 cm del arnés de cables a través de la abrazadera en R que sujeta las mangueras de la dirección, situada debajo de la chapa de suelo y por adelante del eje delantero (Figura 38).

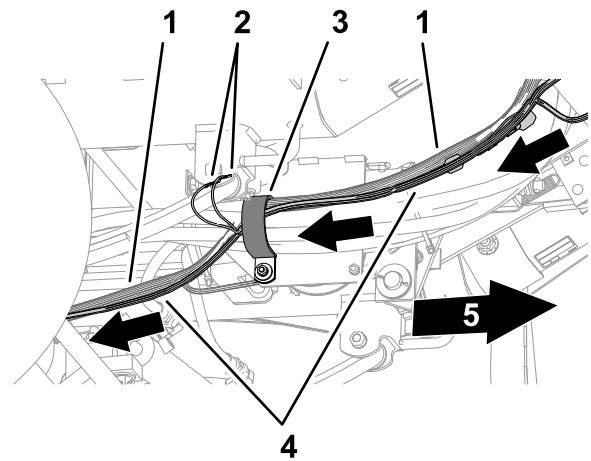


Figura 38

g208159

1. Arnés de cables trasero (máquina)
2. Conectores eléctricos planos
3. Abrazadera en R (delante del eje delantero)
4. Mazo principal del arnés de cables (kit)
5. Parte delantera de la máquina

2. Enchufe los 2 terminales del arnés de cables marcados HORN en los 2 conectores eléctricos planos del claxon (Figura 39).

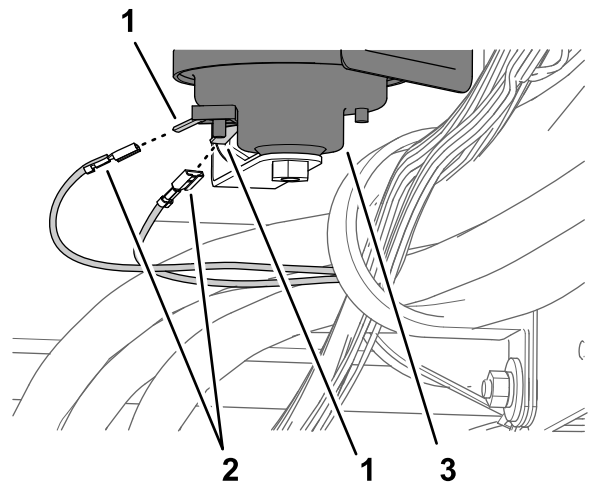


Figura 39

g208158

1. Conectores eléctricos planos
2. Terminales (arnés de cables—HORN)
3. Claxon

3. Enrute las ramas y el mazo principal del arnés de cables por la abrazadera en R situada debajo de la chapa de suelo y detrás del eje delantero (Figura 40).

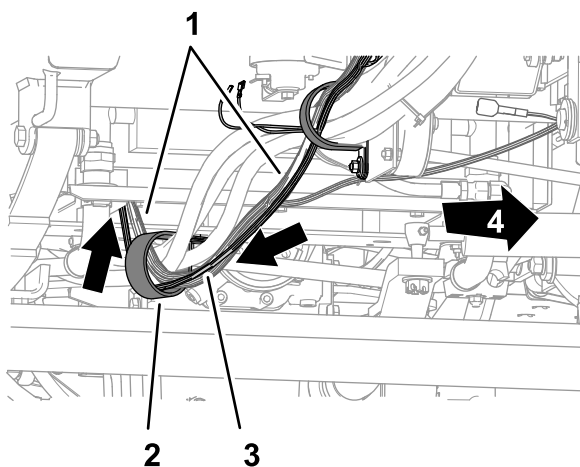


Figura 40

- | | |
|---|---|
| 1. Arnés de cables trasero (máquina) | 3. Mazo principal del arnés de cables (kit) |
| 2. Abrazadera en R (detrás del eje delantero) | 4. Parte delantera de la máquina |

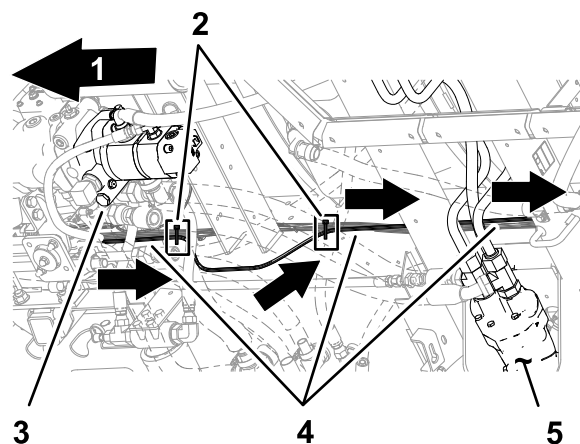


Figura 42

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Parte delantera de la máquina | 4. Mazo principal del arnés de cables (kit) |
| 2. Sujetacables | 5. Motor hidráulico (derecho) |
| 3. Bomba hidráulica | |

Enrutado del arnés de cables por el bastidor

1. Enrute las ramas y el mazo principal del arnés de cables hacia arriba y junto al arnés de cables trasero de la máquina y entre el bastidor de la máquina y el motor (Figura 41).

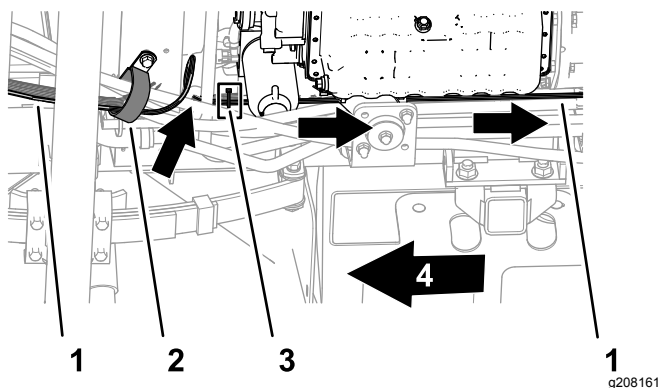


Figura 41

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Mazo principal del arnés de cables (kit) | 3. Brida |
| 2. Abrazadera en R (detrás del eje delantero) | 4. Parte delantera de la máquina |

2. Sujete el arnés de cables del kit al arnés de cables trasero de la máquina con una brida, según se muestra en Figura 41.
3. Continúe enrutando las ramas y el mazo principal del arnés de cables hacia atrás, junto al arnés de cables trasero de la máquina, según se muestra en Figura 42.

Enrutado del arnés de cables a la sección de fumigación central

1. Enrute las ramas y el mazo principal del arnés de cables hacia arriba en la sección de fumigación central, según se muestra en Figura 43 y Figura 44.

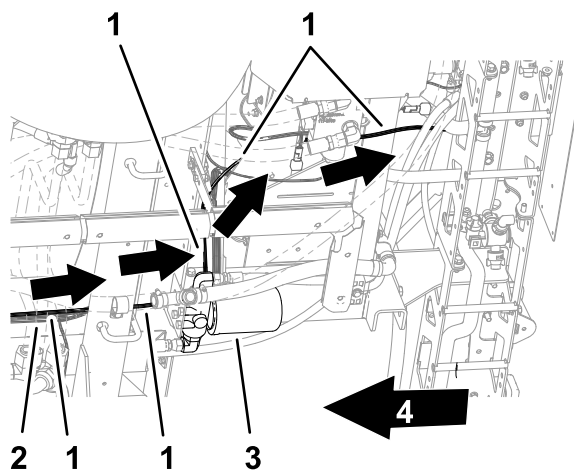


Figura 43

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Mazo principal del arnés de cables (kit) | 3. Filtro hidráulico |
| 2. Arnés de cables trasero (máquina) | 4. Parte delantera de la máquina |

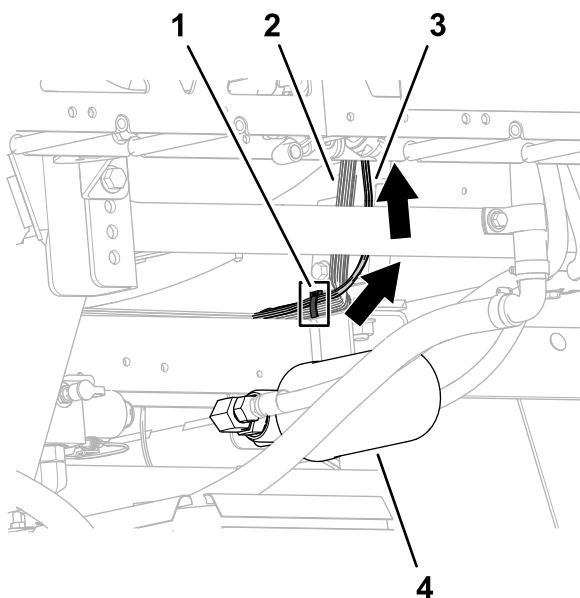


Figura 44

g208165

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Brida para cables | 3. Mazo principal del arnés de cables (kit) |
| 2. Arnés de cables trasero (máquina) | 4. Filtro hidráulico |

2. Sujete el arnés de cables del kit al arnés de cables trasero de la máquina con una brida, según se muestra en [Figura 44](#).
3. Enrute el arnés de cables del kit hasta la sección de fumigación central ([Figura 45](#)) como se indica a continuación:
 - El mazo principal del arnés de cables junto a los cables que van al distribuidor de los cilindros de elevación.
 - La rama de 89 cm del arnés de cables (con el conector eléctrico marcado LEFT TURN SIGNAL) hacia el extremo izquierdo de la sección de fumigación central.
 - La rama de 71 cm del arnés de cables (con el conector eléctrico marcado RIGHT TURN SIGNAL) hacia el extremo derecho de la sección de fumigación central.

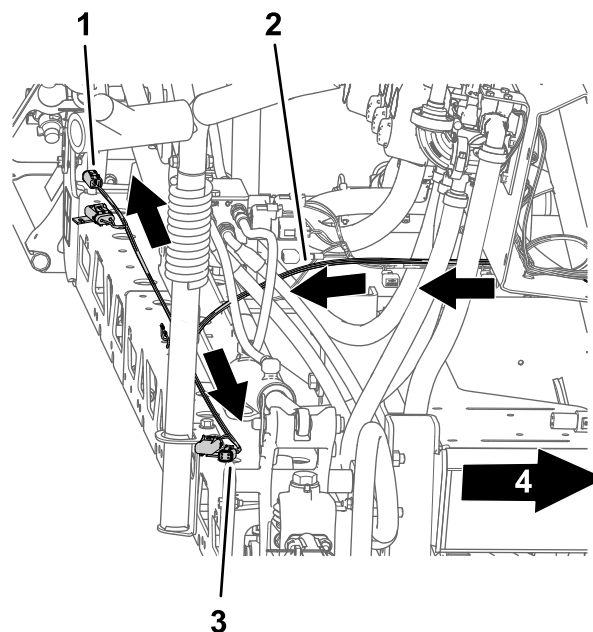


Figura 45

g208164

- | | |
|---|--|
| 1. Rama de 89 cm del arnés de cables—LEFT TURN SIGNAL | 3. Rama de 71 cm del arnés de cables—RIGHT TURN SIGNAL |
| 2. Mazo principal del arnés de cables | 4. Parte delantera de la máquina |

7

Instalación de las señales de velocidad y de los soportes de la placa de matrícula

Piezas necesarias en este paso:

3	Pegatina de velocidad
1	Señal de velocidad
2	Pernos con arandela prensada (5/16" x 3/4")
2	Contratuercas con arandela prensada (5/16")

Instalación de la pegatina de velocidad en el depósito de fumigación

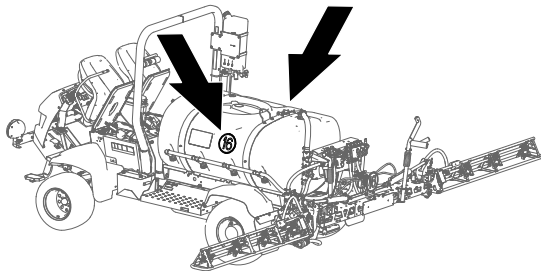
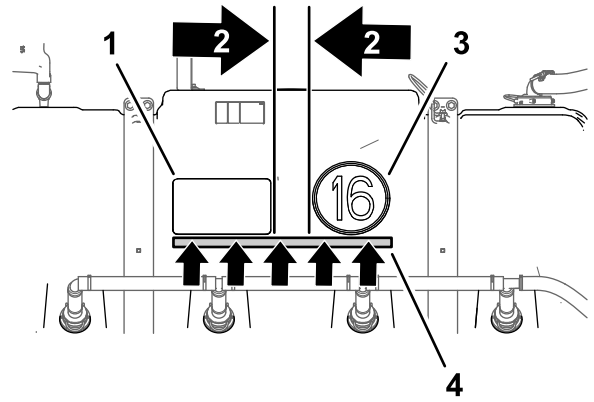


Figura 46

1. En el lado izquierdo del depósito, coloque un trozo de cinta de pintor de 56 cm a través de la parte inferior de la pegatina Toro Multi Pro 5800 y hacia atrás, según se muestra en [Figura 47](#).



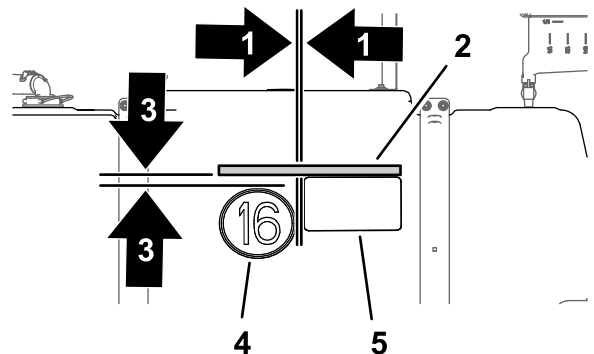
g207684

Figura 47

Lado izquierdo del depósito de fumigación

1. Pegatina Toro Multi Pro 5800
2. Espacio de 11 cm
3. Pegatina de velocidad 5800
4. Cinta de pintor (56 cm)

2. Mida 11 cm desde el borde derecho de la pegatina Toro Multi Pro 5800 y marque el depósito con un lápiz [Figura 47](#).
3. Retire el papel protector de la pegatina de limitación de velocidad y alinee la pegatina con la marca que hizo en el paso 1, y con el borde superior de la cinta de pintor ([Figura 47](#)).
4. Aplique la pegatina al depósito a y retire la cinta de pintor ([Figura 47](#)).
5. En el lado derecho del depósito, coloque un trozo de 48 cm de cinta de pintor a través de la parte superior de la pegatina Toro Multi Pro 5800 y hacia adelante, según se muestra en [Figura 48](#).



g207685

Figura 48

Lado derecho del depósito de fumigación

1. Espacio de 21 mm
2. Cinta de pintor (48 cm)
3. Espacio de 28 mm
4. Pegatina de velocidad
5. Pegatina Toro Multi Pro 5800

6. Mida 28 mm desde el borde inferior de la cinta de pintor y marque el depósito con un lápiz ([Figura 48](#)).

7. Mida 21 mm desde el borde izquierdo de la pegatina Toro Multi Pro 5800 y marque el depósito con un lápiz (Figura 48).
8. Retire el papel protector de la pegatina de limitación de velocidad y alinee la pegatina con las marcas (Figura 48) que hizo en el paso 6 y 7.
9. Aplique la pegatina al depósito a y retire la cinta de pintor (Figura 48).

Instalación de la señal de velocidad en la sección de brazo central

1. Retire la parte posterior de la pegatina de velocidad (Figura 49).

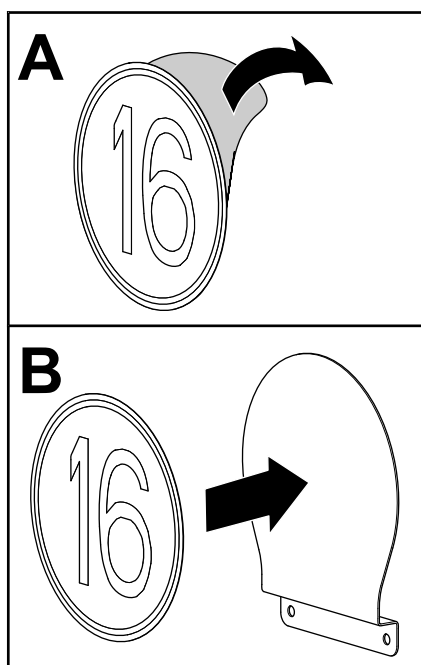


Figura 49

g209224

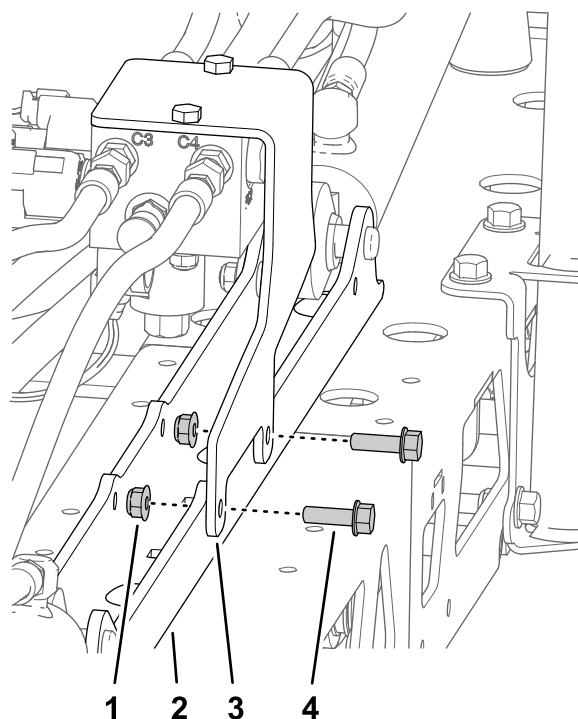


Figura 50

g207640

1. Contratuercas con arandela prensada (5/16")
 2. Bastidor del cilindro de elevación
 3. Soporte (distribuidor del cilindro de elevación)
 4. Pernos con arandela prensada (5/16" x 1")
-
5. Alinee los taladros del soporte de la señal de velocidad, el soporte del distribuidor de los cilindros de elevación y el soporte de los cilindros de elevación (Figura 51).

2. Alinee la pegatina con la señal de velocidad, como se muestra en Figura 49.
3. Presione la pegatina sobre la superficie del depósito de arriba a abajo para eliminar las burbujas de aire, a medida que la va pegando.
4. Retire los 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 1") y las 2 contratuercas con arandela prensada (5/16") que sujetan el soporte del distribuidor de los cilindros de elevación al soporte de los cilindros de elevación (Figura 51).

Nota: Deseche los pernos y las tuercas.

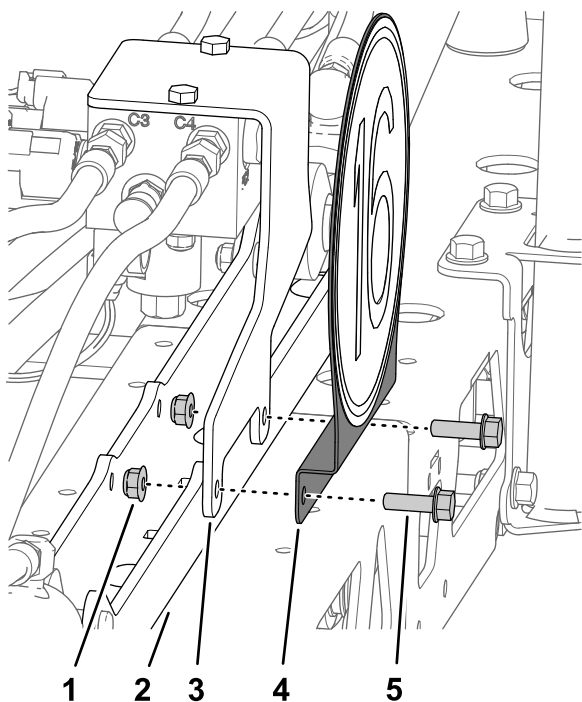
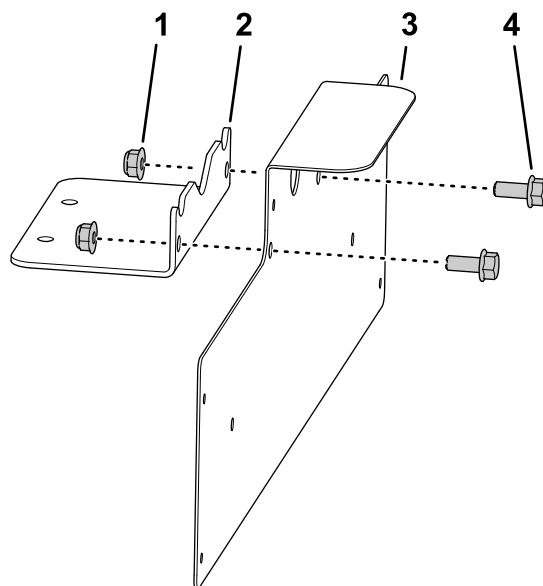


Figura 51

g207639

1. Contratueras con arandela prensada (5/16")
 2. Bastidor del cilindro de elevación
 3. Soporte (distribuidor del cilindro de elevación)
 4. Soporte (señal de velocidad)
 5. Perno con arandela prensada (5/16" x 1")
-
6. Monte la señal de velocidad en el soporte del distribuidor de los cilindros y el soporte de los cilindros de elevación ([Figura 51](#)) con 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 1") y 2 contratueras con arandela prensada (5/16").
 7. Apriete los pernos y las tuercas a 19,8–25,4 N·m.



g207637

Figura 52

1. Contratueras con arandela prensada (5/16")
 2. Soporte
 3. Soporte de la placa de matrícula
 4. Pernos con arandela prensada (5/16" x 3/4")
-
2. Apriete los pernos y las tuercas a 19,8–25,4 N·m.
 3. Alinee los taladros del soporte con los taladros del perfil de la sección de fumigación central ([Figura 53](#)).

Instalación de los soportes de la placa de matrícula

1. Instale el soporte de la placa de matrícula al soporte de sujeción con los 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 3/4") y 2 contratueras con arandela prensada (5/16"), tal y como se muestra en la [Figura 52](#).

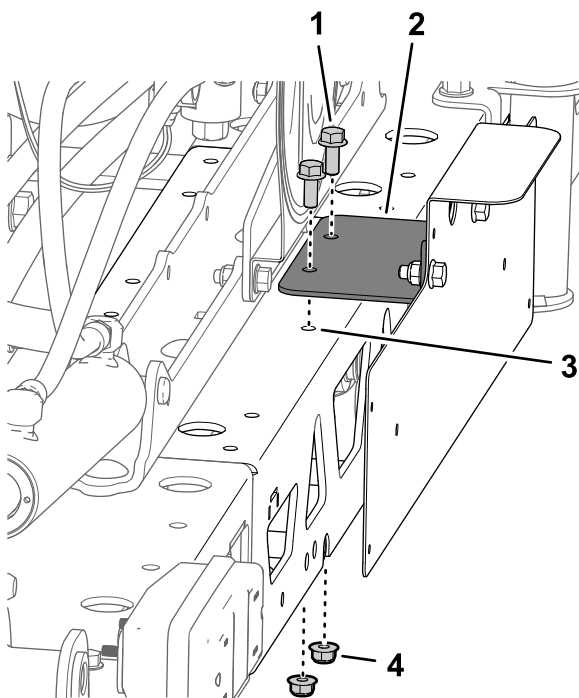


Figura 53

g207638

1. Perno con arandela prensada (5/16" x 3/4")
2. Soporte
3. Perfil (sección de fumigación central)
4. Contratuerca con arandela prensada (5/16")

4. Monte el soporte en el perfil de la sección de fumigación central ([Figura 53](#)) con 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 3/4") y 2 contratuercas con arandela prensada (5/16").
5. Apriete los pernos y las tuercas a 19,8–25,4 N·m.

8

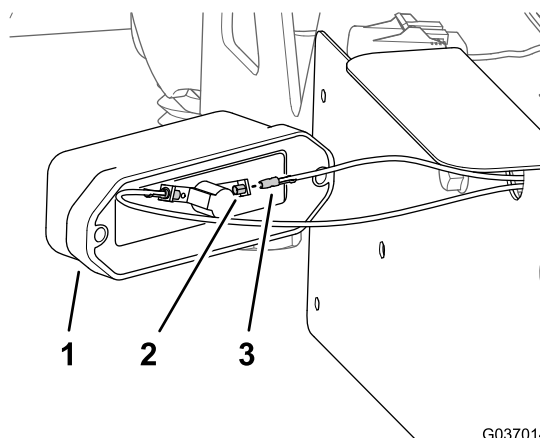
Instalación de la luz de la placa de matrícula

Piezas necesarias en este paso:

1	Luz de la placa de matrícula
1	Tornillo (Nº 10 x 5/8")
2	Contratuerca (Nº 10)

Procedimiento

1. Inserte los 2 conectores de bala etiquetados como LUZ DE MATRÍCULA en los 2 alojamientos de la luz de la placa de matrícula([Figura 54](#)).



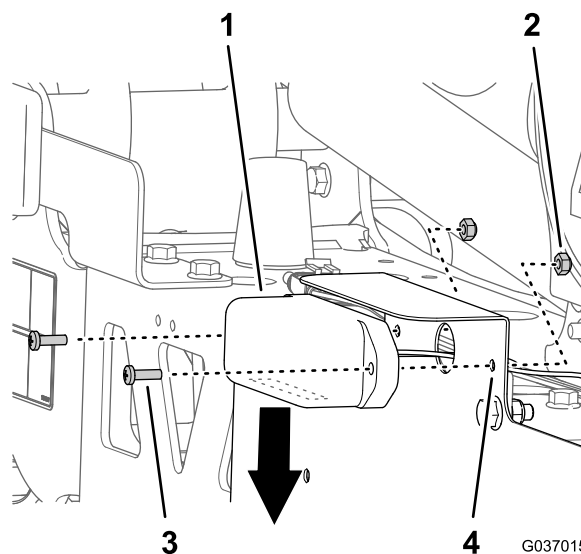
G037014

g037014

Figura 54

1. Luz de la placa de matrícula
2. Alojamiento
3. Conector de bala (etiquetado LUZ DE MATRÍCULA)

2. Alinee la lente de la luz hacia abajo y los orificios en la luz con los orificios en el soporte de la placa de matrícula ([Figura 55](#)).



G037015

g037015

Figura 55

1. Luz de la placa de matrícula
2. Contratuerca (Nº 10)
3. Tornillo (Nº 10 x 5/8")
4. Soporte de la placa de matrícula

3. Instale la luz en el soporte ([Figura 55](#)) con 2 tornillos (Nº 10 x 5/8") y 2 contratuercas (Nº 10).

Nota: Asegúrese de que los cables no quedan atrapados entre la luz y el soporte de la placa de la matrícula.

9

Montaje de las luces traseras

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte de la luz trasera
4	Perno con arandela prensada (5/16 x 1 pulgada)
4	Contratuercas con arandela prensada (5/16")
2	Luz trasera
3	Brida para cables

Instalación de los soportes de las luces traseras

1. Alinee los taladros del soporte de la luz trasera con los 2 taladros de 8 mm del perfil de la sección de fumigación central (Figura 56).

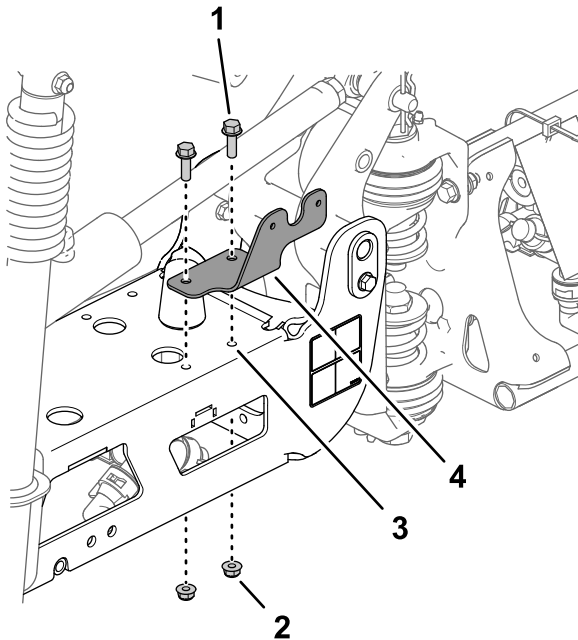


Figura 56

1. Perno con arandela prensada (5/16" x 1")
2. Contratuerca con arandela prensada (5/16")
3. Taladro—perfil (sección de fumigación central)
4. Soporte de la luz trasera (soporte derecho ilustrado)

2. Monte el soporte de la luz trasera en el perfil (Figura 56) con 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 1") y 2 contratuercas con arandela prensada (5/16").

3. Apriete los pernos con arandela prensada y las contratuercas con arandela prensada a 19,8–25,4 N·m.
4. Repita los pasos 1 a 3 con el soporte de luz del otro extremo de la sección de fumigación central.

Instalación de las luces traseras

1. Retire las 2 tuercas (5 mm) de cada una de las luces traseras (Figura 57).

Nota: No retire las contratuercas.

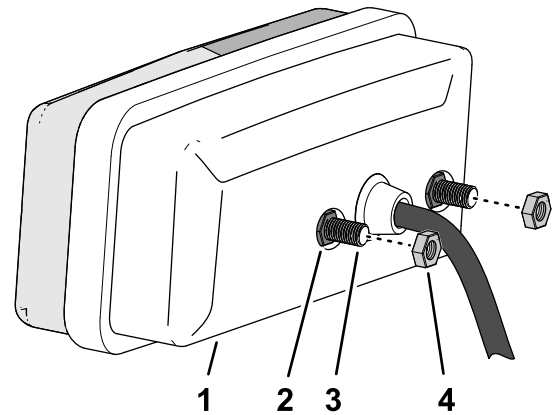


Figura 57

1. Luz trasera
2. Contratuerca (5 mm)
3. Tornillo (5 mm x 16 mm)
4. Tuerca (5 mm)

2. Monte la luz trasera en el soporte de la luz trasera (Figura 58) con 2 arandelas de freno y 2 tuercas (5 mm).

Nota: Oriente la lente de color ámbar de la luz trasera hacia fuera.

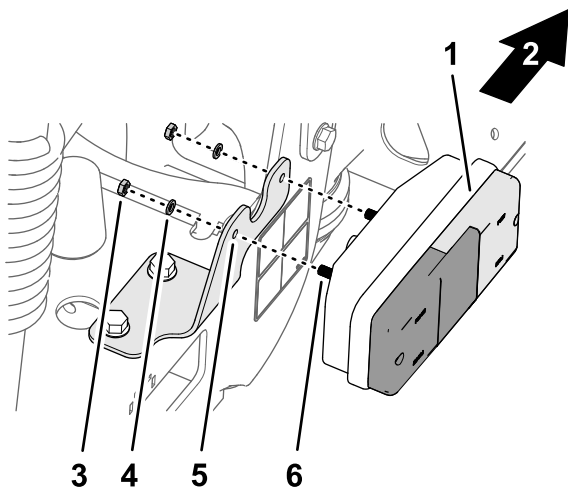


Figura 58

g207345

1. Mitad ámbar de la lente
2. Hacia fuera
3. Tuerca (5 mm)
4. Arandela de freno—partido (5 mm)
5. Soporte de la luz trasera (soporte derecho ilustrado)
6. Tornillo (5 mm x 16 mm—luz trasera)

3. Apriete las tuercas a 5,76–7,1 N·m.
4. Conecte los conectores eléctricos de los intermitentes (Figura 59) como se indica a continuación:
 - Conecte el conector hembra de 4 vías del arnés de cables del kit marcado RIGHT TURN SIGNAL al conector de 4 pines del cable de la luz trasera derecha.
 - Conecte el conector hembra de 4 vías del arnés de cables del kit marcado LEFT TURN SIGNAL al conector de 4 pines del arnés de la luz trasera izquierda.

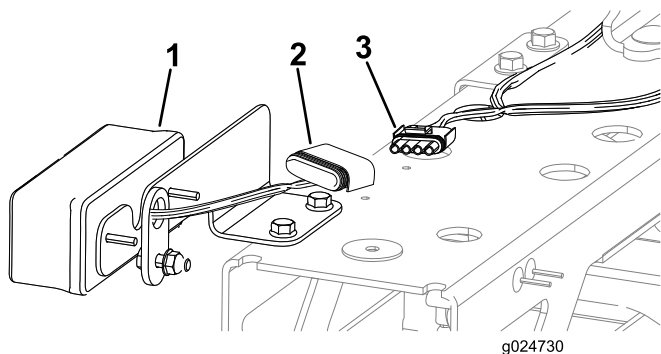


Figura 59

g024730

g024730

1. Luz trasera
2. Conector hembra de 4 vías (arnés de la luz trasera)
3. Conector de 4 pines (arnés de cables del kit)

5. Repita los pasos 1 a 3 con la luz trasera del otro extremo de la sección de fumigación central.
6. Sujete el mazo principal del arnés de cables, la rama de 89 cm del arnés de cables, y la rama de 71 cm del arnés de cables con 3 bridas, según se muestra en Figura 60.

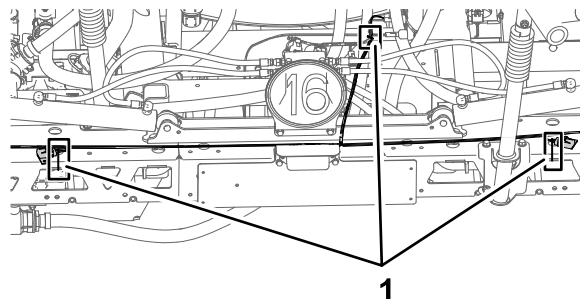


Figura 60

g208462

1. Sujetacables

10

Instalación de la placa de datos

Piezas necesarias en este paso:

1	Placa de datos
4	Remache

Procedimiento

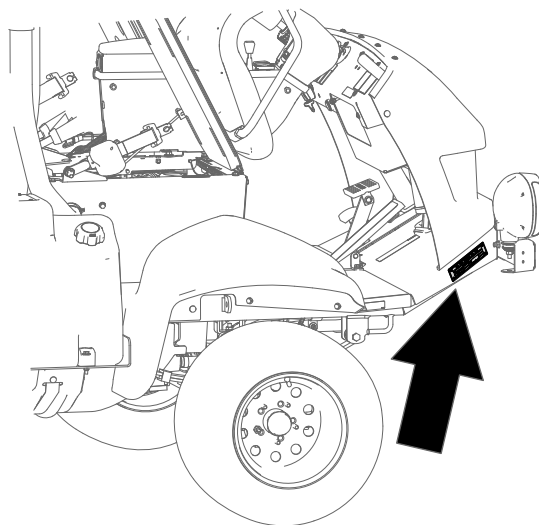


Figura 61

g207793

1. Alinee el borde izquierdo de la placa de datos a 150 mm de la esquina izquierda del canal de la chapa de suelo, según se muestra en [Figura 62](#).

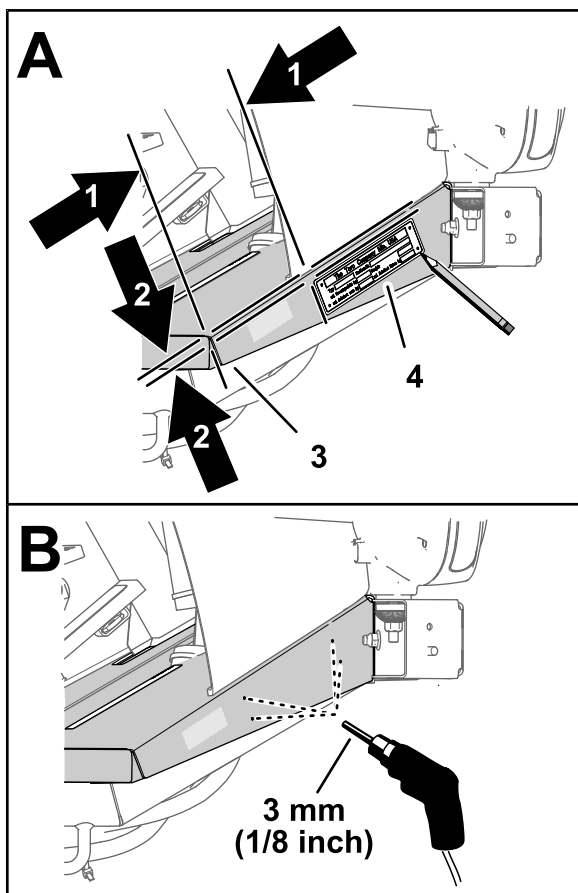


Figura 62

g207760

1. Esquina izquierda del canal de la chapa de suelo hasta el borde izquierdo de la placa de datos – 150 mm
2. Borde superior de la chapa de suelo hasta el borde superior de la placa de datos – 10 mm
3. Canal de la chapa de suelo
4. Placa de datos

2. Alinee el borde superior de la placa de datos a 150 mm del borde superior de la chapa de suelo, según se muestra en [Figura 62](#).
3. Marque la posición de los taladros de la placa de datos en el canal de la placa del suelo con un lápiz ([Figura 62](#)).
4. Marque con un punzón las marcas del canal de la chapa de suelo que hizo en el paso 3.
5. Perfore 4 taladros de 3 mm en las marcas del punzón ([Figura 62](#)).
6. Sujete la placa de datos al canal de la chapa de suelo con 4 remaches ([Figura 63](#)).

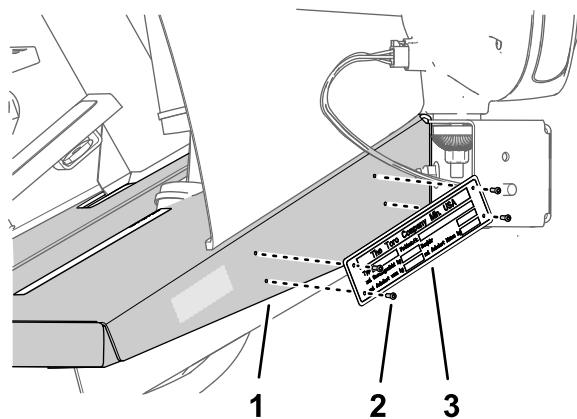


Figura 63

g207762

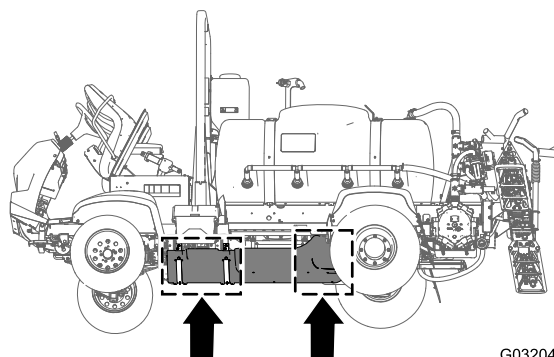
1. Canal de la chapa de suelo
2. Remache
3. Placa de datos

11

Instalación del protector de bajos y el protector térmico delantero

No se necesitan piezas

Instalación del protector de bajos



G032041

g032041

Figura 64

1. Alinee el protector de bajos con el chasis de la máquina ([Figura 65](#)).

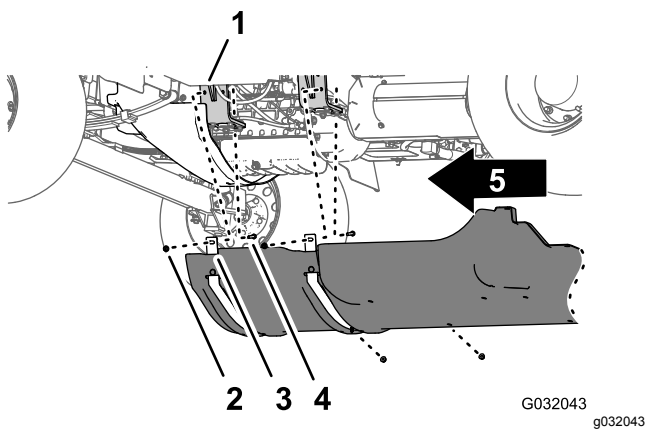


Figura 65

- | | |
|---|---|
| 1. Soportes del motor | 4. Contratueras con arandela prensada (5/16") |
| 2. Perno—se muestra para mayor claridad | 5. Parte delantera de la máquina |
| 3. Protector de bajos | |

2. Inserte las pestañas de montaje delanteras del protector de bajos sobre los pernos de los soportes de montaje del motor de la máquina (Figura 65).
3. Sujete el protector de bajos a los pernos de los soportes de montaje del motor (Figura 65) con las 4 contratueras con arandela prensada (5/16") que retiró en el paso 2 de [Retirada del protector de bajos \(página 4\)](#).
4. Alinee los orificios de la parte trasera del protector de bajos con los orificios del chasis (Figura 66).

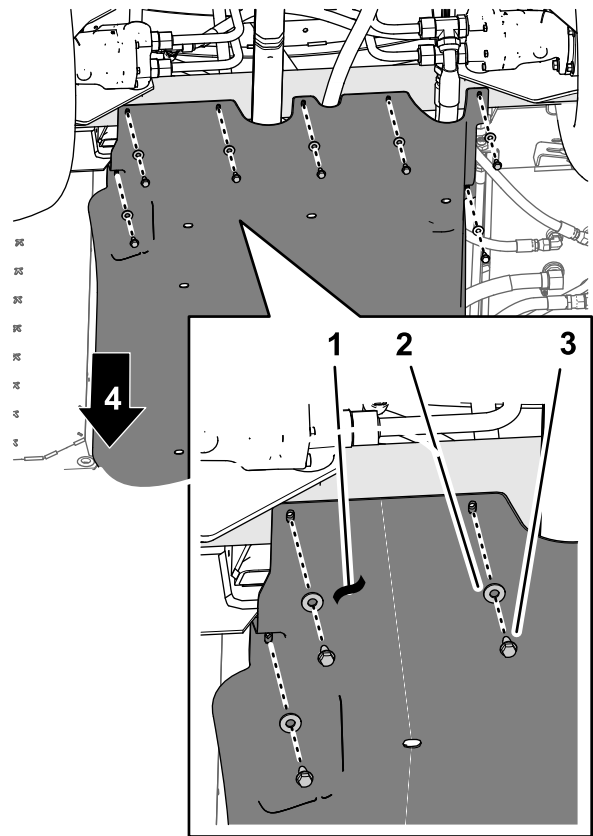


Figura 66

Se muestra la máquina de 2017; las máquinas de 2016 son similares

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Protector de bajos | 3. Pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") |
| 2. Arandelas (5/16") | 4. Parte delantera de la máquina |

5. Monte la parte trasera del protector de bajos al chasis (Figura 66) con los herrajes que retiró en el paso 1 de [Retirada del protector de bajos \(página 4\)](#) del siguiente modo:
 - **Máquinas de 2016** —7 pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") y 7 arandelas (5/16")
 - **Máquinas de 2017 y posteriores**—5 pernos con arandela prensada (5/16" x 7/8") y 5 arandelas (5/16")
6. Apriete los pernos y las tuercas a 11,3–178,7 N·m.

Instalación del protector térmico delantero

1. Alinee la brida trasera del protector térmico delantero sobre la brida delantera del protector térmico trasero (Figura 67).

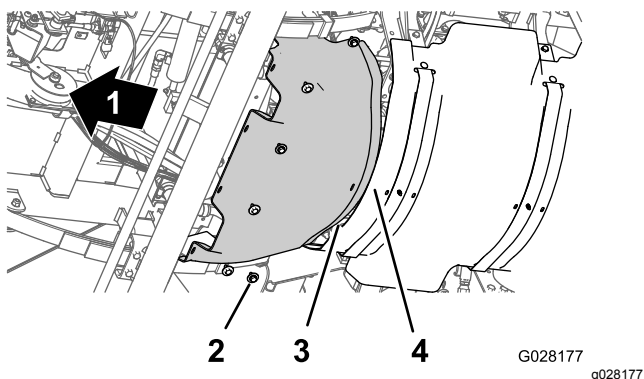


Figura 67

- | | |
|---|--|
| 1. Parte delantera de la máquina | 3. Brida trasera (protector térmico delantero) |
| 2. Pernos de cabeza hexagonal y arandelas | 4. Brida delantera (protector térmico trasero) |

- Alinee los taladros del protector térmico delantero con los taladros roscados del chasis (Figura 67).
- Monte el protector térmico delantero en la máquina con los seis pernos de cabeza hexagonal y las seis arandelas (Figura 67) que retiró en el paso 3 de [Retirada del protector térmico delantero](#) (página 4).
- Apriete los pernos a 19,8–13 N·m.
- Retire los gatos fijos y baje la máquina.

12

Conexión de la batería

No se necesitan piezas

Procedimiento

⚠ ADVERTENCIA

Las chispas eléctricas podrían hacer explotar los gases de la batería, causando lesiones personales.

Un enrutado incorrecto de los cables de la batería podría dañar el fumigador y los cables, causando chispas.

- Desconecte siempre el cable negativo (negro) de la batería antes de desconectar el cable positivo (rojo).
- Conecte siempre el cable positivo (rojo) de la batería antes de conectar el cable negativo (negro).

Los bornes de la batería o una herramienta metálica podrían hacer cortocircuito si entran en contacto con los componentes metálicos del fumigador, causando chispas.

- Al retirar o colocar la batería, no deje que los terminales toquen ninguna parte metálica del fumigador.
- No deje que las herramientas metálicas hagan cortocircuito entre los bornes de la batería y las partes metálicas del fumigador.
- Coloque siempre la correa de la batería para proteger y fijar la batería.

- Conecte el cable positivo de la batería al borne positivo de la batería (Figura 68).

Operación

Uso de los intermitentes



Figura 68

g207211

1. Tapa de la batería
 2. Cable positivo de la batería
 3. Borne positivo de la batería
 4. Borne negativo de la batería
 5. Cable negativo de la batería
-
2. Conecte el cable negativo de la batería al borne negativo de la batería ([Figura 68](#)).
 3. Alinee la tapa de la batería con la caja de la batería y sujete la tapa con la correa ([Figura 68](#)).

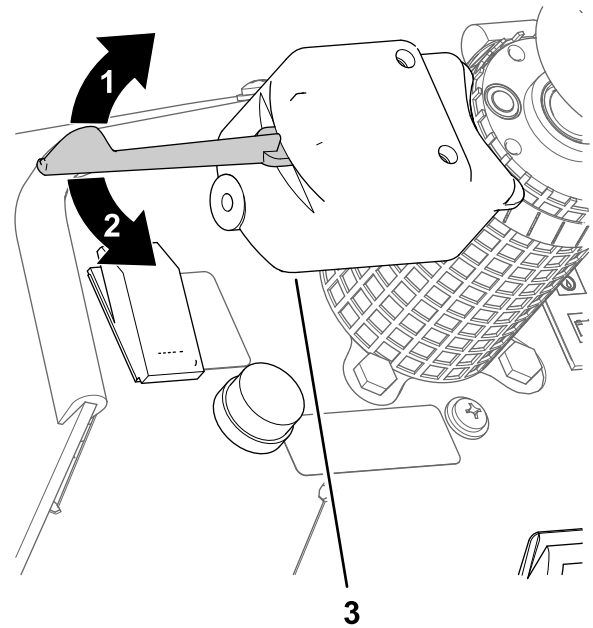


Figura 69

g208463

1. Indica un giro a la derecha
2. Indica un giro a la izquierda
3. Mando de los intermitentes

- Levante la palanca del interruptor de los intermitentes para indicar un giro a la derecha.
- Presione hacia abajo la palanca del interruptor de los intermitentes para indicar un giro a la izquierda.
- Mueva la palanca a la posición central para apagar los intermitentes.

Uso de los focos de trabajo y los faros

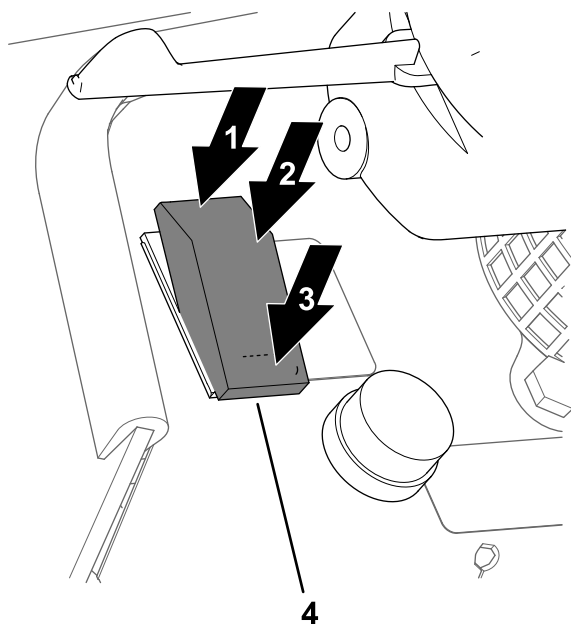


Figura 70

g208460

- | | |
|---|---|
| 1. Posición de FAREOS ACTIVADOS (extremo inclinado del interruptor) | 3. FOCOS DE TRABAJO ENCENDIDOS (EXTREMO REDONDEADO DEL INTERRUPTOR) |
| 2. POSICIÓN DE APAGADO | 4. Interruptor de las luces |

- Mueva el interruptor de las luces hacia adelante (hacia el extremo fino del interruptor) para ENCENDER los focos de trabajo (Figura 70).
- Mueva el interruptor de las luces a la posición central para APAGAR las luces (Figura 70).
- Mueva el interruptor de las luces hacia atrás (hacia el extremo inclinado del interruptor) para ENCENDER los faros (Figura 70).

Uso del claxon

Pulse el botón del claxon para hacer sonar el claxon (Figura 71).

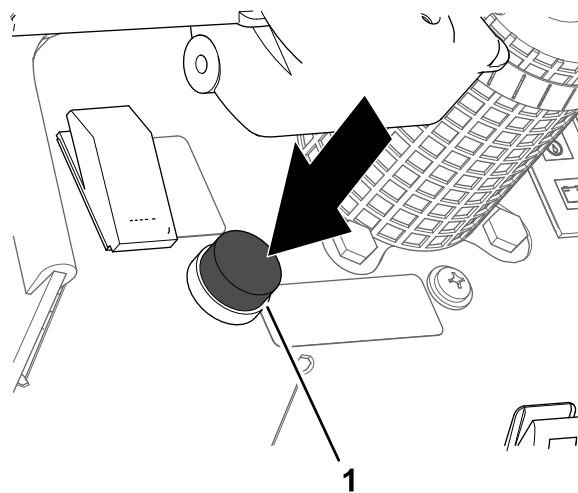


Figura 71

g208459

1. Botón del claxon

Uso de las luces de emergencia

Mueva el interruptor de las luces de emergencia hacia arriba para situar las luces de emergencia en la posición ACTIVADO (Figura 72).

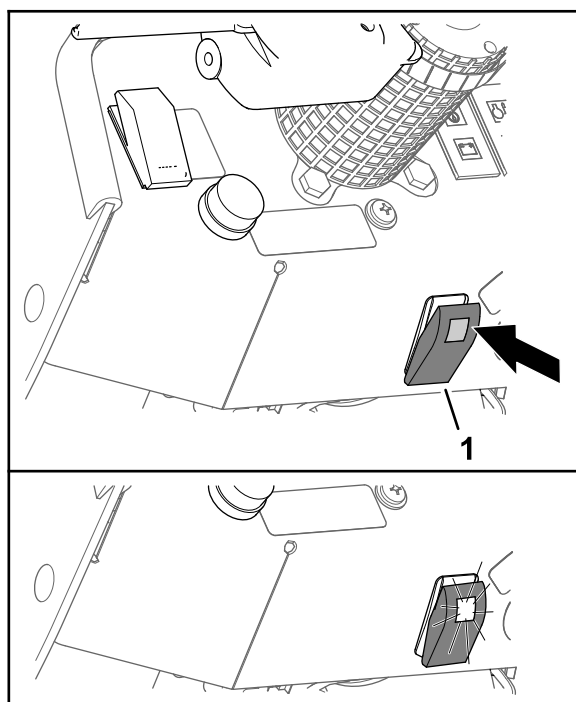


Figura 72

g208456

1. Interruptor de las luces de emergencia

Mantenimiento

Sustitución de las lámparas

Sustitución de las lámparas de los focos de trabajo

1. Asegúrese de que el interruptor de las luces está en posición de DESACTIVADO.
2. Retire los 6 tornillos que sujetan el foco de trabajo (Figura 73).

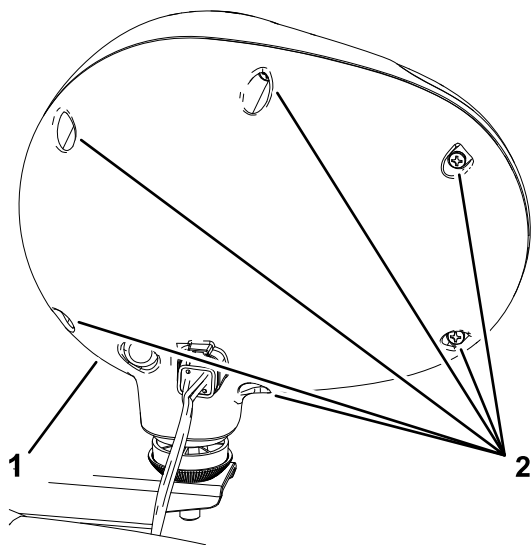


Figura 73

g209233

1. Tornillos
2. Tapa de la lámpara del foco de trabajo

3. Retire la tapa del foco de trabajo (Figura 73).
4. Retire la lámpara que tenga circuito abierto en el filamento.

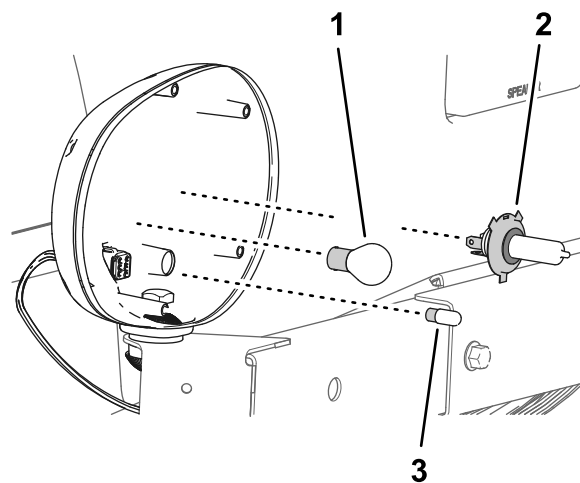


Figura 74

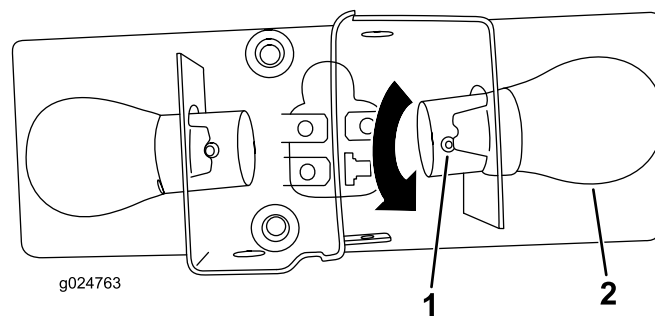
g208458

1. Lámpara (21 W)
2. Lámpara (4 W)
3. Lámpara halógena

5. Instale la lámpara nueva.
6. Sujete la tapa del foco de trabajo con los 6 tornillos.

Sustitución de la lámpara de la luz trasera

1. Asegúrese de que el interruptor de las luces está en posición de DESACTIVADO.
2. Retire los 2 tornillos que sujetan la tapa y la lente a la base de la luz trasera.
3. Retire la tapa de la luz trasera.
4. Presione hacia abajo sobre el pin de la lámpara, gire la lámpara a la izquierda, y luego tire de la lámpara para sacarla (Figura 75).



g024763

g024763

Figura 75

1. Pin
2. Lámpara

5. Instale la lámpara nueva en el zócalo del que retiró la lámpara fundida.
6. Gire la lámpara nueva a la derecha hasta que el pin de la lámpara esté alineado con la muesca del portalámparas (Figura 75).
7. Instale la tapa de la luz trasera con los 2 tornillos.

Sustitución de la lámpara de la placa de la matrícula

1. Retire los 2 tornillos que sujetan la tapa a la base de la luz de la placa de la matrícula y retire la tapa (A en la [Figura 76](#)).

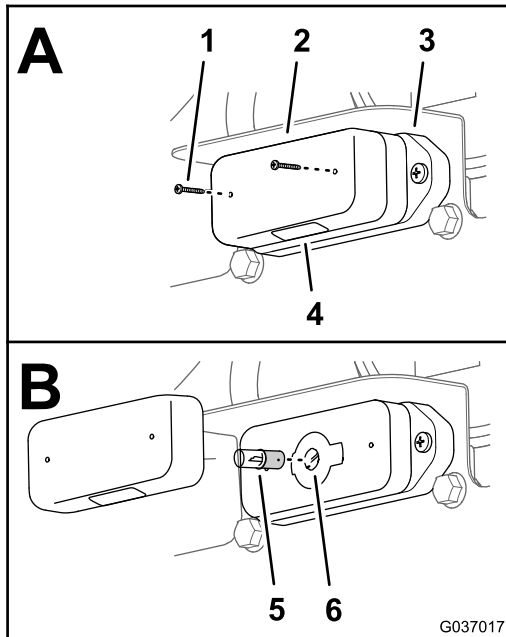


Figura 76

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1. Tornillo | 4. Lente |
| 2. Tapa | 5. Lámpara |
| 3. Base de la luz | 6. Alojamiento de la luz |

2. Presione ligeramente la lámpara hacia abajo y gírela en sentido antihorario hasta que quede liberada del alojamiento de la luz y retire la lámpara (B en la [Figura 76](#)).
3. Instale la lámpara nueva en el alojamiento de lámpara (B en la [Figura 76](#)).
4. Presione ligeramente la lámpara hacia abajo y gírela en sentido horario hasta que quede sujeta en el alojamiento (B en la [Figura 76](#)).
5. Alinee la tapa a la base de la luz de la placa de la matrícula con la lente hacia abajo (A en la [Figura 76](#)).
6. Sujete la lente a la base con los 2 tornillos que retiró en el paso 1.

Cambio de los fusibles

Cambio de los fusibles de las luces traseras

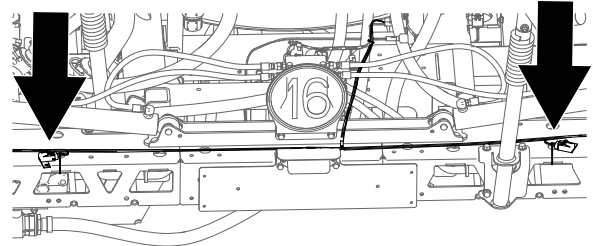


Figura 77

Nota: La máquina dispone de fusibles separados para las luces traseras izquierda y derecha.

1. Retire la tapa del alojamiento de los fusibles ([Figura 78](#)).

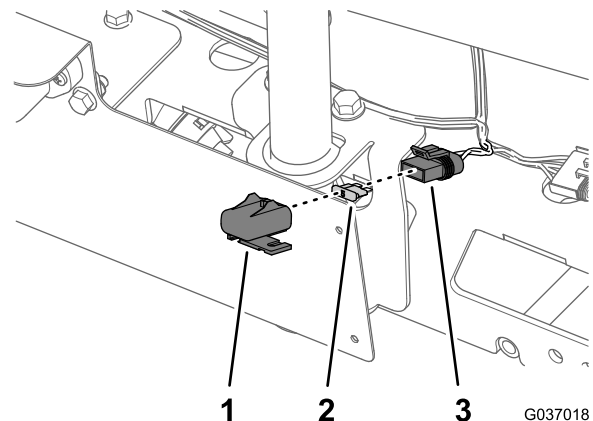


Figura 78

- | | |
|------------|--------------------------------|
| 1. Tapa | 3. Alojamiento de los fusibles |
| 2. Fusible | |

2. Retire el fusible abierto ([Figura 78](#)).
3. Inserte el nuevo fusible en el alojamiento hasta que quede totalmente asentado ([Figura 78](#)).

Nota: Utilice únicamente un fusible clasificado para la misma carga de corriente que el fusible que está sustituyendo.

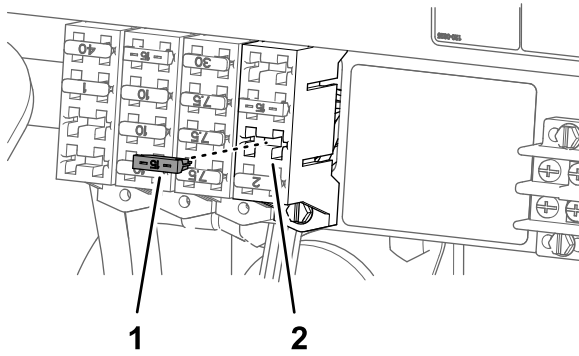
4. Monte la tapa en el alojamiento de los fusibles ([Figura 78](#)).

Cambio del fusible del bloque

El sistema eléctrico está protegido por fusibles, y no requiere mantenimiento. Si se funde un fusible, compruebe que no hay fallo ni cortocircuito en el componente/circuito correspondiente.

1. Extraiga el fusible abierto.
2. Cambie el fusible abierto por uno nuevo (Figura 79).

Nota: Asegúrese de que instalar un fusible del tamaño correcto.



g208457

Figura 79

1. Fusible
2. Zócalo del fusible

Esquemas

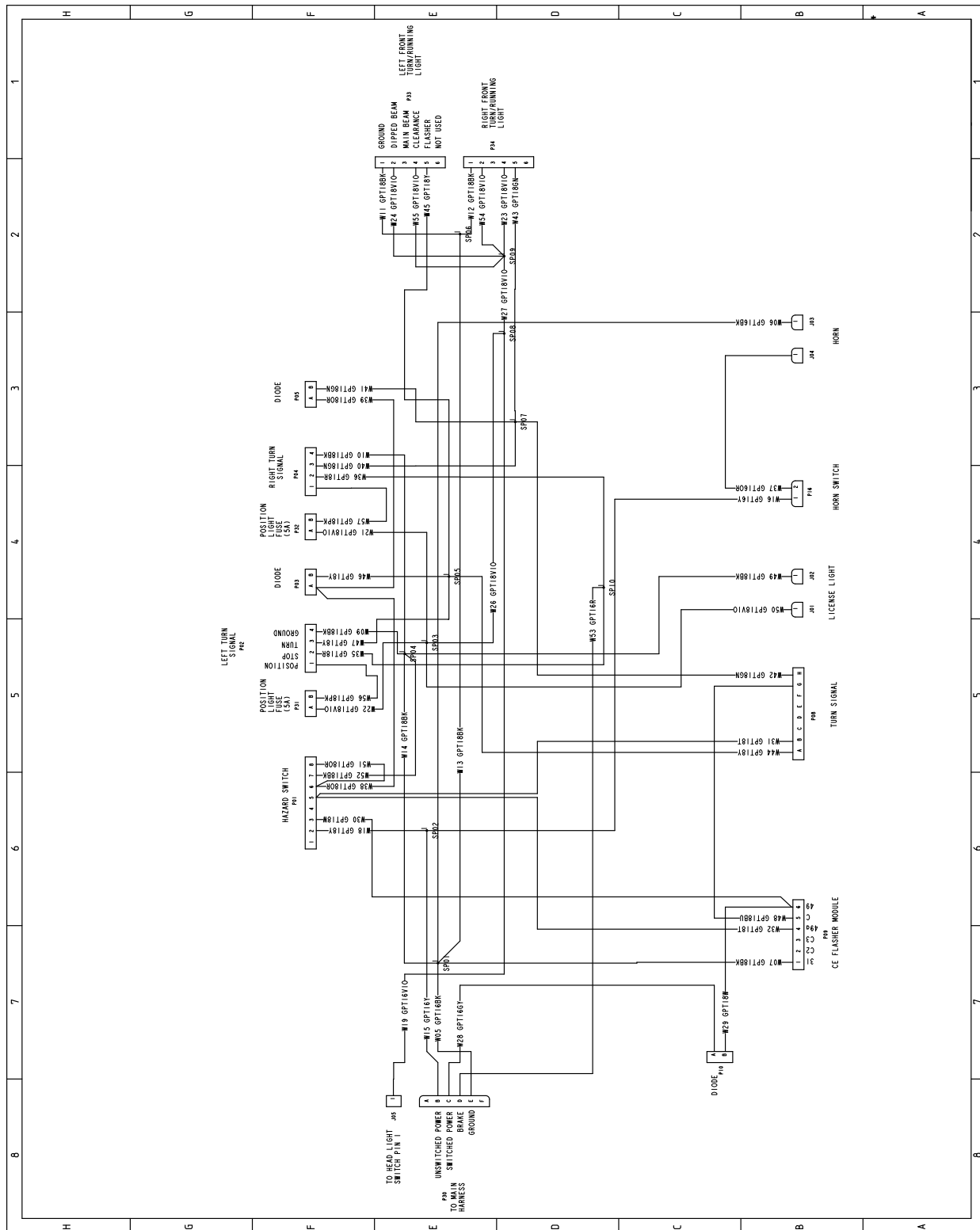


Diagrama de cableado 122-0803 (Rev. B)

g208395

Notas:

Notas:



Count on it.